Scanned by CamScanner

فہرست

التَّمْرِيْنُ (۱)

درج ذیل جملوں میں اسم، فعل اور حرف کی نشان دہی کرو اور اردو میں ترجمہ کرو۔

عبارت	ترجمہ	اسم	فعل	حرف
سَافَرَ خَالِدٌ إِلىٰ مبارك فور	خالد نے مبارک پور کا سفر کیا	خَالِدٌ، مبارك فور	سَافَرَ	إِلىٰ
رَكِبْتُ الْبَاخِرَةَ	میں اسٹیمر پر سوار ہوا	ت ضمیر، اَلْبَاخِرَةُ	رَكِبَ	-
لَيْسَ الْإِمْتِحَانُ سَهْلًا	امتحان آسان نہیں ہے	اَلْإِمْتِحَانُ، سَهْلًا	لَيْسَ	-
اَلْقُرْآنُ يَهْدِيْ إِلىَ الْحَقِّ	قرآن حق کی رہنمائی کرتا ہے	اَلْقُرْآنُ، حَقٌّ	يَهْدِيْ	إِلىٰ
إِنَّ الصَّلٰوةَ تَنْهىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ	بے شک نماز بے حیائی اور بری باتوں سے روکتی ہے	اَلصَّلٰوةَ، اَلْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَر	تَنْهىٰ	إِنَّ عَنْ

حِكَاية

حُكِيَ أَنَّ شَيْخًا رَأيَ رَجُلًا يَحْمِلُ اِمْرَأَةً كَبِيْرَةً وَهُوَ يَطُوْفُ بِهَا فَسَأَلَهُ لَهُ الشَّيْخُ عَنْهَا فَقَالَ لَهُ هِيَ أُمِّي وَأَنَا أَحْمِلُهَا مُدَّةَ سَبْعِ سِنِيْنَ فَهَلْ أَدَّيْتُ حَقَّهَا يَا سَيِّدِيْ فَقَالَ لَهُ لَا، وَلَوْ كَانَ عُمْرُكَ أَلْفَ سَنَةٍ لَا يُسَاوِيْ ذٰلِكَ قِيَامَهَا لَكَ لَيْلَةً مِنَ اللَّيَالِيْ وَسَقْيَهَا سَقْيًا مِنْ ثَدْيَهَا فَبَكىٰ الرَّجُلُ وَانْصَرَفَ.

قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتّٰى أَكُوْنَ إِلَيْهِ مِنْ وَالِدِهٖ وَوَلَدِهٖ وَالنَّاسِ أَجْمَعِيْنَ.

(صحیح البخاری: ج:۱، ص:۲٤)

التَّمْرِيْنُ (۲)

مندرجہ ذیل جملوں میں غور کرو اور اسم فعل حرف کی تعیین کے ساتھ ان کے علامتیں بھی بتاؤ۔

عبارت	ترجمہ
تَجَمَّلْ بِالْأَخْلَاقِ الْفَاضِلَةِ	بلند اخلاق سے آراستہ ہو
سَوْفَ اَبْلُغُ غَايَتِيْ	عنقریب میں اپنے مقصد کو پہنچ جاؤں گا
اَلْأَمَانَةُ خُلُقٌ جَمِيْلٌ	امانت اچھی عادت ہے
لَا تُخْلِفْ وَعْدَكَ	اپنے وعدہ کے خلاف مت کر
إِنَّ الْهَوَاءَ الطَّلْقَ مُفِيْدٌ	بے شک کھلی ہوا مفید ہے۔
مَنْ يُفْرِطْ فِي الْأَكْلِ يَتْخَمْ	جو کھانے میں مبالغہ کرے گا وہ بد ہضمی میں مبتلا ہو گا
قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ	بے شک مراد کو پہنچے ایمان والے۔
لَنْ يَنْتَصِرَ الظَّالِمُ	ظالم ہرگز کامیاب نہیں ہو گا۔
لَمْ يُثْمِرِ الشَّجَرُ	درخت پھل نہیں لایا
وَضَعَتِ الْخَادِمَةُ الْأَطْبَاقَ عَلَى الْمَائِدَةِ	خادمہ نے دسترخوان پر پلیٹیں رکھ دیں۔

صَلَّى آخَرُ خلف إمام فقرأ [فَلَنْ اَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتّٰى يَأْذَنَ لِيْ أَبِيْ] وَوَقَفَ وَجَعَلَ يُرَدِّدُهَا فَقَالَ الْأَعْرَابِيُّ يَا فَقِيْهُ إِذَا لَمْ يَأْذَنْ ذٰلِكَ أَبُوْكَ فِيْ هٰذِهِ اللَّيْلِ نَظِلُّ نَحْنُ وُقُوْفًا إِلَى الصَّبَاحِ ثُمَّ تَرَكَهُ وَانصَرَفَ.

[المستطرف، ۲، ص: ۵۱۳)

عبارت اور اسم، فعل حرف کی تعیین

عبارت	اسم		فعل	حرف
تَجَمَّلِيْ بِالأَخْلَاقِ الْفَاضِلَةِ	اَلأَخْلَاقُ، اَلْفَاضِلَةُ		تَجَمَّلِيْ	ب
سَوْفَ اَبْلُغُ غَايَتِيْ	غَايَتِيْ		سَوْفَ اَبْلُغُ	-
اَلأَمَانَةُ خُلُقٌ جَمِيْلٌ	اَلأَمَانَةُ، خُلُقٌ، جَمِيْلٌ		-	-
لَا تُخْلِفْ وَعْدَكَ	وَعْدٌ، كَ		لَا تُخْلِفْ	-
إِنَّ الْهَوَاءَ الطَّلْقَ مُفِيْدٌ	الْهَوَاءَ الطَّلْقَ مُفِيْدٌ		-	إِنَّ
مَنْ يُفْرِطْ فِي الأَكْلِ يَتْخَمْ	مَنْ، اَلأَكْلِ		يُفْرِطْ، يَتْخَمْ	فِي
قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ	اَلْمُؤْمِنُوْنَ		قَدْ اَفْلَحَ	-
لَنْ يَنْتَصِرَ الظَّالِمُ	اَلظَّالِمُ		لَنْ يَنْتَصِرَ	-
لَمْ يُثْمِرِ الشَّجَرُ	اَلشَّجَرُ		لَمْ يُثْمِرِ	-
وَضَعَتِ الْخَادِمَةُ الأَطْبَاقَ عَلَى الْمَائِدَةِ	الْخَادِمَةُ، الأَطْبَاقُ، اَلْمَائِدَةُ		وَضَعَتِ	عَلَى

حِكَايَاتُ جُحَا

أَهْدَىٰ رَجُلٌ لِجُحَا خَاتَمًا بِدُوْنِ فَصٍّ، فَقَالَ لَهُ جُحَا: اَللّٰهُ يُعْطِيْكَ فِي الْجَنَّةِ بَيْتًا بِدُوْنِ سَقْفٍ.

سَئَلَ جُحَا شَخْصٌ إِذَا أَصْبَحَ الصُّبْحُ خَرَجَ النَّاسُ مِنْ بُيُوْتِهِمْ إِلَىٰ جِهَاتٍ شَتّٰى، فَلِمَ لَا يَذْهَبُوْنَ إِلَىٰ جِهَةٍ وَاحِدَةٍ؟

فَقَالَ لَهُ: إِنَّمَا يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَىٰ كُلِّ جِهَةٍ حَتّٰى تَحْفَظَ الأَرْضُ تَوَازُنَهَا أَمَّا لَوْ ذَهَبُوا فِي جِهَةٍ وَاحِدٍ فَسَيَخْتَلُّ تَوَازُنُ الأَرْضِ، وَتَمِيْلُ وَتَسْقُطُ.

عبارت مع علامات

عبارت	علامت اسم	علامت فعل	علامت حرف
تَجَمَّلْ بِالأَخْلَاقِ الْفَاضِلَةِ	آخر میں حرف جر کا ہونا، شروع میں "ال" کا ہونا	امر ہونا	-
سَوْفَ اَبْلُغُ غَايَتِيْ	مضاف ہونا	سَوْفَ کا داخل ہونا	-
اَلأَمَانَةُ خُلُقٌ جَمِيْلٌ	مسند الیہ ہونا، آخر میں تنوین ہونا	-	-
لَا تُخْلِفْ وَعْدَكَ	مضاف ہونا	فعل نہی کا ہونا	-
إِنَّ الْهَوَاءَ الطَّلْقَ مُفِيْدٌ	موصوف ہونا، آخر میں تنوین ہونا	-	-
مَنْ يُفْرِطْ فِي الأَكْلِ يَتْخَمْ	مسند الیہ ہونا، آخر میں جر کا ہونا	۱، ۲ مضارع کا ہونا	-
قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ	مسند الیہ ہونا	قَدْ کا داخل ہونا	-
لَنْ يَنْتَصِرَ الظَّالِمُ	شروع میں "ال" کا ہونا	حرف ناصب کا داخل ہونا	-
لَمْ يُثْمِرِ الشَّجَرُ	مسند الیہ ہونا	حرف جازم کا داخل ہونا	-
وَضَعَتِ الْخَادِمَةُ الأَطْبَاقَ عَلَى الْمَائِدَةِ	آخر میں گول "تا" کا ہونا، جمع ہونا، آخر میں جر کا ہونا	آخر میں تاے تانیث ساکنہ کا آنا	-

نوٹ: حرف کی کوئی علامت نہیں ہے صرف ایک علامت ہے اور وہ عدمی ہے۔

اَلتَّمْرِيْنُ (۳)

مندرجہ ذیل اسماء میں معرفہ اور نکرہ کے درمیان تمیز کرو اور اردو میں ترجمہ کرو۔

عبارت	ترجمہ	معرفہ/نکرہ	عبارت	ترجمہ	معرفہ/نکرہ
اَلْبَابُ	دروازہ	معرفہ	ضَعِيْفٌ	کوئی کمزور	نکرہ
سُعْدیٰ	سُعدیٰ	معرفہ	اَلْحَلِيْبُ	دودھ	معرفہ
اَلْمِرْسَمُ	پنسل	معرفہ	سَلْمیٰ	سلمٰی	معرفہ
اَلْبِرْكَةُ	تالاب، حوض	معرفہ	اَلنَّافِذَةُ	کھڑکی	معرفہ
قَاعَةٌ	کوئی ہال	نکرہ	اُذُنٌ	کوئی کان	نکرہ
اَلسَّمَّاعَةُ	ریسیور	معرفہ	مِنْضَدَةٌ	ایک تپائی	نکرہ
اَلْكُرَّاسَةُ	کاپی	معرفہ	بَرَّايَةٌ	ایک قلم تراش	نکرہ
هَزِيْلٌ	ایک دبلا	نکرہ	اَلدِّيْكُ	مرغ	معرفہ
اَلْعَيْنُ	آنکھ	معرفہ	اَلسَّبُّوْرَةُ	بلیک بورڈ	نکرہ
اَلْغُرْفَةُ	کمرہ	معرفہ	مِحْفَظَةٌ	ایک بستہ	نکرہ
اَلْجَوَّالُ		موبائل		معرفہ	

اَلتَّمْرِيْنُ (۴)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ

ایک دوست	صَدِيْقٌ	کچھ برتن	آنِيَةٌ	انگلی	اَلْإِصْبَعُ
اسباق	اَلدُّرُوْسُ	لائبریری	اَلْمَكْتَبَةُ	پرندہ	اَلطَّائِرُ
کچھ درخت	أَشْجَارٌ	کچھ روشنائی	حِبْرٌ	ڈاکیہ	سَاعِي الْبَرِيْدِ
ایک اخبار	جَرِيْدَةٌ	ٹکٹ	اَلتَّذْكِرَةُ	چند ٹوپیاں	قَلَنْسُوَاتٌ
پارک	اَلْمُنْتَزَهُ	ایک چٹائی	حَصِيْرٌ	کوئی درس گاہ	فَصْلٌ

کوئی ایک مرغی	دَجَاجَةٌ	چند کپڑے	ثِيَابٌ	ریل گاڑی	اَلْقِطَارُ
کچھ گھوڑے	اَفْرَاسٌ	میز	اَلطَّاوِلَةُ	ٹیلی فون	اَلْهَاتِفُ

التَّمْرِيْنُ (۵)

نیچے لکھے ہوئے الفاظ میں مرکب تام اور مرکب ناقص کی تعیین کرو۔

عبارت	ترجمہ	مرکب تام / ناقص
حُرِّيَّةُ الْعَقِيْدَةِ	عقیدہ کی آزادی	ناقص
هٰؤُلَاءِ الْمَسَاكِيْنُ	یہ غریب لوگ	ناقص
اَلْحِصَانُ الْجَامِحُ	سرکش گھوڑا	ناقص
مَابَرِحَ الْمَرِيْضُ	مسلسل بیمار	ناقص
اَلْمَاءُ الْكَدِرُ	گدلا پانی	ناقص
طَلَبُ الْعِلْمِ	علم کا حاصل کرنا	ناقص
لَيْسَ الإِنْسَانُ	انسان نہیں	ناقص
مِصْبَاحُ الْكَهْرَبَاءِ	بلب	ناقص
لَنْ يَعْدُوَ الْحِصَانُ	گھوڑا ہرگز نہیں دوڑے گا	تام
اَلْجَوُّ قَدِاعْتَدَلَ	ہوا خوش گوار ہے	تام
اَلْمَاءُ الْعَذْبُ	میٹھا پانی	ناقص
اَلنُّوْرُ ضَئِيْلٌ	روشنی دھیمی ہے	تام
نَجَحَ الْمُجْتَهِدُوْنَ	محنتی لوگ کامیاب ہوئے	تام
ثَارَ الْغُبَارُ	خاک اڑی	تام
اَلسُّوْقُ مُزْدَحِمَةٌ	بازار میں بھیڑ بھاڑ ہے	تام
هٰذِهِ مَدْرَسَةٌ ثَانَوِيَّةٌ	یہ ہائی اسکول ہے	تام
مَعَ صَدِيْقِي	میرے دوست کے ساتھ	ناقص
اَلتَّاجِرُ الأَمِيْنُ الَّذِي	امانت دار تاجر جو	ناقص

إِنَّ الإِنْسَانَ	بے شک انسان	ناقص
فَرَّ الْجَانِيْ	مجرم بھاگ گیا	تام

يُحْكِي أَنَّ جَمَاعَةً جَاءُوا إِلَىٰ أَبِيْ حَنِيْفَةَ رَضِيَ اللهُ تَعَالَىٰ عَنْهُ لِيُنَاظِرُوْهُ فِي الْقِرَاءَةِ خَلْفَ الإِمَامِ وَ يَبْكُتُوْهُ وَ يَشْنَعُوا عَلَيْهِ فَقَالَ لَهُمْ لَا يُمْكِنُنِيْ مُنَاظَرَةُ الْجَمِيْعِ فَفَوَّضُوا أَمْرَ الْمُنَاظَرَةِ إِلَىٰ أَعْلَمِكُمْ لِأُنَاظِرَهُ ،فَأَشَارُوا إِلَىٰ أَحَدٍ ،فَقَالَ هٰذَا أَعْلَمُكُمْ فَقَالُوا نَعَمْ،قَالَ وَالْمُنَاظَرَةُ مَعَهُ مُنَاظَرَةٌ لَكُمْ قَالُوا نَعَمْ،قَالَ وَالإِلْزَامُ عَلَيْهِ كَالْزَامِ عَلَيْكُمْ قَالُوا:نَعَمْ،قَالَ وَإِنْ نَاظَرْتُهُ وَأَلْزَمْتُهُ الْحُجَّةَ فَقَدْ أَلْزَمْتُكُمُ الْحُجَّةَ قَالُوا: نَعَمْ،قَالَ:وَكَيْفَ؟قَالُوا لِأَنَّا رَضِيْنَا بِهِ إِمَامًا فَكَانَ قَوْلُهُ قَوْلَنَا ،فَقَالَ أَبُوْ حَنِيْفَةَ فَنَحْنُ لَمَّا اِخْتَرْنَا الإِمَامَ فِي الصَّلٰوةِ كَانَتْ قِرَاءَتُهُ قِرَاءَةً لَنَا وَهُوَ يَنُوْبُ عَنَّا فَأَقَرُّوا لَهُ بِالإِلْزَامِ .روح البيان.

وَعَنْ أَبِيْ يُوْسُفَ قَالَ مَاتَ لِيْ وَلَدٌ فَأَمَرْتُ مَنْ يَتَوَلَّىٰ دَفْنَهُ وَلَمْ أَدَعْ مَجْلِسَ أَبِيْ حَنِيْفَةَ خَوْفًا أَنْ يَفُوْتَنِيْ مِنْهُ يَوْمٌ .

صَلَّىٰ أَعْرَابِيٌّ خَلْفَ إِمَامٍ فَقَرَءَ [إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوْحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ]ثُمَّ وَقَفَ وَجَعَلَ يُرَدِّدُهَا فَقَالَ الأَعْرَابِي أَرْسِلْ غَيْرَهُ يَرْحَمُكَ اللهُ وَأَرِحْنَا وَأَرِحْ نَفْسَكَ .

يَذْهَبُ الصَّالِحُوْنَ اَلأَوَّلُ فَالأَوَّلُ وَ يَبْقَىٰ حُفَالَةٌ كَحُفَالَةِ الشَّعِيْرِ أَوِ التَّمْرِ لَا يُبَالِيْهِمُ اللهُ بَالَةً .

(صحيح البخارى . ٢٠،ص٣٢).

التَّمْرِيْنُ (٦)

درج ذیل مثالوں کے خط کشیدہ الفاظ میں مرکب ناقص کی قسموں کی تعیین کرو اور ترجمہ کرو۔

عبارت	ترجمہ	مرکبات
بَعْلَبَكُّ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ	بعل بک ایک اچھا شہر ہے	مرکب منع صرف، توصیفی
زُرْنِي صَبَاحَ مَسَاءَ	صبح وشام مجھ سے ملاقات کر	مرکب بنائی
هٰذَا خَاتَمُ فِضَّةٍ	یہ چاندی کی انگوٹھی ہے	مرکب اضافی
سَافَرْتُ إِلَى حَضْرَمَوْتَ	میں نے حضرموت کا سفر کیا	مرکب منع صرف
سَارَ الْقِطَارُ لَيْلَ نَهَارَ	شب وروز ٹرین چلی	مرکب بنائی
أَكَلْتُ الْفَاكِهَةَ النَّاضِجَةَ	میں نے پکا ہوا میوہ کھایا	مرکب توصیفی
رَأَيْتُ سِتَّةَ عَشَرَ طَالِبًا	میں نے سولہ طلبہ کو دیکھا	مرکب بنائی
قَرَأْتُ كِتَابَ سِيْبَوَيْهِ	میں نے سیبویہ کی کتاب پڑھی	مرکب صوتی
فَازَ التِّلْمِيْذُ الْمُجْتَهِدُ	محنتی طالب علم کامیاب ہوا	مرکب توصیفی
سَكَنْتُ بَيْتَ لَحْمَ	میں بیت لحم میں ٹھہرا	مرکب منع صرف
أَحْسَنْتُ إِلَى أَحَدَ عَشَرَ أَسِيْرًا	میں نے گیارہ قیدیوں پر احسان کیا	مرکب بنائی
كِتَابُ التِّلْمِيْذِ جَدِيْدٌ	شاگرد کی کتاب نئی ہے	مرکب اضافی
حِذَاءُ خَالِدٍ ثَمِيْنٌ	خالد کا جوتا قیمتی ہے	مرکب اضافی
بُخْتَ نَصَّرَ مِنَ الْمُلُوْكِ الظَّالِمِيْنَ	بخت نصر ظالم بادشاہوں میں سے تھا	مرکب منع صرف

اَلتَّمْرِيْنُ (۷)

تعریف وتنکیر میں موصوف صفت کی مطابقت

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

عبارت	ترجمہ	عبارت	ترجمہ
اَلْفَلَّاحُ التَّعْبَانُ	تھکا ماندہ کسان	اَلْمُجْتَمِعُ الْمُتَعَاوِنُ	مددگار معاشرہ
اَلْإِجْتِهَادُ الْمُتَوَاصِلُ	لگاتار کوشش	تِلْمِيذٌ نَشِيْطٌ	کوئی پھرتیلا شاگرد
اَلثَّعْلَبُ الْمَكَّارُ	مکار لومڑی	اَلْقَانُوْنُ الدُّوَلِيُّ	حکومتی قانون
صَوْتٌ جَهُوَرِيٌّ	ایک بلند آواز	اَلْمُسْتَوَى الْعَالَمِيُّ	عالمی سطح
اَلْجَمَالُ الطَّبِيْعِيُّ	فطری خوب صورتی	سَحَابٌ كَثِيْفٌ	کچھ گھنا بادل
اَلسِّكِّيْنُ الْحَادُّ	تیز چھری	اَللَّوْنُ الزَّاهِرُ	خوش نما رنگ
عَلَمٌ أَخْضَرُ	کوئی ہرا جھنڈا	اَلشَّارِعُ الرَّئِيْسِيُّ	اہم روڈ/ہائوے
لَيْمُوْنٌ حَامِضٌ	کوئی کھٹا لیموں	اَلتُّفَّاحُ الْحُلْوُ	میٹھا سیب
قَلَمٌ أَسْوَدُ	کوئی کالا قلم	عِقْدٌ ثَمِيْنٌ	ایک قیمتی ہار
قَفَصٌ صَغِيْرٌ	کوئی چھوٹا پنجرہ	دَرْسٌ صَعْبٌ	کوئی مشکل سبق

اَلتَّمْرِيْنُ (۸)

مندرجہ ذیل الفاظ سے مرکب توصیفی بناؤ

عبارت	ترجمہ	عبارت	ترجمہ
اَلْهَاتِفُ الرَّخِيْصُ	سستا ٹیلیفون	جَامُوْسٌ أَسْوَدُ	کوئی کالی بھینس
اَلْجَوَّالُ الثَّمِيْنُ	قیمتی موبائل	طَائِرٌ جَمِيْلٌ	ایک خوب صورت پرندہ
اَلْفِرَاشُ الْمَبْسُوْطُ	بچھا ہوا بستر	طِفْلٌ صَغِيْرٌ	کوئی چھوٹا بچہ
اَلنِّظَامُ الدُّوَلِيُّ	بین الاقوامی نظام	سَيْفٌ حَادٌّ	ایک تیز تلوار
اَلْعَمَلُ الْمُتَوَاصِلُ	لگاتار کام	اَلثَّوْبُ الْخَشِنُ	کھردرا کپڑا
فَرَسٌ أَبْيَضُ	کوئی سفید گھوڑا	سِكِّيْنٌ طَوِيْلٌ	ایک لمبی چھری
قِطَارٌ سَرِيْعٌ	کوئی تیز رفتار ٹرین	اَلْجُهْدُ التَّامُ	پوری کوشش
غَنَمٌ حَلُوْبٌ	کوئی دودھاری بکری	اَلْمَعْرِضُ الْعَالَمِيُّ	عالمی نمائش
اَلرِّدَاءُ الْجَدِيْدُ	نئی چادر	جَمَلٌ بَطِيْءٌ	کوئی سست رفتار اونٹ
اَرْنَبٌ سَرِيْعٌ	ایک تیز رفتار خرگوش	اَلْحَرِيْرُ النَّاعِمُ	نرم ریشم

اَلتَّمْرِيْنُ (۹)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(ا) کچھ میٹھا پانی۔

(۱). مَاءٌ عَذْبٌ.

(۲) دبلا کتا۔

(٢) اَلْكَلْبُ الْهَزِيْلُ .

(۳) الکٹرانک نظام۔

(٣) اَلنِّظامُ الْكَهْرَبائِيُّ .

(۴) ایک ذمہ دار ملازم۔

(٤) مُوَظَّفٌ مَسْؤُوْلٌ .

(۵) کالا سُرمہ۔

(٥) اَلْكُحْلُ الأَسْوَدُ .

(۶) کوئی مذہبی پیشوا۔

(٦) قَائِدٌ رُوْحِيٌّ.

(۷) خوں ریز لڑائی۔

(٧) اَلْحَرْبُ الدَّامِيُّ .

(۸) سربستہ راز۔

(٨) .اَلسِّرُّ المَكْتُوْمُ .

(۹) پرانا قلم۔

(٩) .اَلْقَلَمُ الْقَدِيْمُ .

(۱۰) ایک بہتا دریا۔

(١٠) نَهْرٌ جَارِيٌ.

(۱۱) ایک فرقہ وارانہ فساد۔

(١١) اِضْطِرَابَةٌ طَائِفِيَّةٌ.

(۱۲) دبیز پردہ۔

(١٢) اَلسِّتَارُ الثَّخِيْنُ .

(۱۳) کوئی روشن ستارہ۔

(١٣) نَجْمٌ لَامِعٌ .

(۱۴) مدھم روشنی۔

(١٤) .اَلنُّوْرُ الضَّئِيْلُ .

(۱۵) کوئی شان دار محل۔

(١٥) قَصْرٌ شَامِخٌ .

(۱۶) کشادہ سڑک۔

(١٦) .اَلشَّارِعُ الْوَاسِعُ .

(۱۷) ایک وفادار شہری۔

(١٧) .مُوَاطِنٌ وَفِيٌّ.

(۱۸) کوئی دھڑکتا دل۔

(١٨) .قَلْبٌ نَابِضٌ.

(۱۹) تازہ ٹماٹر۔

(١٩) .اَلطَمَاطِمُ الطَّرِيُّ.

(۲۰) ایک راست باز تاجر۔

(٢٠) .تَاجِرٌ صَادِقٌ .

التَّمْرِيْنُ (۱۰)

(تذکیر و تانیث میں موصوف وصفت کی مطابقت)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١) اَلْخَطِيْبُ الْمُرْتَجِلُ .

(۱)۔ برجستہ گو خطیب۔

(٢) اَلْعَصِيْرُ الْمُثَلَّجُ .

(۲) ٹھنڈا رس۔

(٣) اَلْعَامُ الدِّرَاسِيُّ

(۳) تعلیمی سال۔

(٤) مُسْتَقْبَلٌ مُشْرِقٌ .

(۴) ایک روشن مستقبل۔

(٥) اَلْحَضَارَةُ الْمِصْرِيَّةُ
(۵) مصری تہذیب۔
(٦) ثَقَافَةٌ عَرِيْقَةٌ .
(۶) ایک پرانی تہذیب۔
(٧) طَرِيْقٌ مُزْدَحِمٌ .
(۷) کوئی بھیڑ والا راستہ۔
(٨) جَرِيْمَةٌ بَشِعَةٌ .
(۸)۔ایک گھناونا جرم۔
(٩) سَعِيْدٌ الْمُؤَدَّبُ .
(۹)۔باادب سعید۔
(١٠) اَلْحَيَاةُ الرَّغْدَةُ .
(۱۰) آسودہ حال زندگی۔
(١١) رِحْلَةٌ مَدْرَسِيَّةٌ .
(۱۱)۔ایک اسکولی سفر۔
(١٢) دَوْلَةٌ مُتَحَضِّرَةٌ .
(۱۲)۔کوئی مہذب حکومت۔
(١٣) اَلْحِيْلَةُ الْمُدَبَّرَةُ .
(۱۳)۔دانش مندانہ ہوشیاری۔
(١٤) سَرِقَةٌ عَلَنِيَةٌ .
(۱۴)۔ایک علانیہ چوری۔
(١٥) نَظْرَةٌ ثَاقِبَةٌ .
(۱۵)۔کوئی روشن نظر۔
(١٦) اَلدَّعْوَةُ الْعَالَمِيَّةُ .

(١٦)۔ بین الاقوامی پیغام۔

(١٧) نُزْهَةٌ مُمْتِعَةٌ .

(١٧)۔ ایک دلچسپ تفریح۔

(١٨) لَافِتَةٌ إِرْشَادِيَّةٌ .

(١٨) تعلیمی سائن بورڈ۔

(١٩) اَلأُمَّةُ الإِسْلَامِيَّةُ .

(١٩)۔ مسلم قوم۔

(٢٠) اَلْمُجْتَمَعُ الإِنْسَانِيُّ .

(٢٠)۔ انسانی معاشرہ۔

التَّمْرِيْنُ (١١)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(١) ایک سفید گلاب۔

(١). وَرْدٌ أَبْيَضُ.

(٢) ٹوٹی ہوئی کھڑکی۔

(٢). اَلشُّبَّاكُ الْمَكْسُوْرُ.

(٣) ایک پکا ہوا سیب۔

(٣). تُفَّاحٌ نَاضِجٌ.

(٤) رنگین تصویر۔

(٤) . اَلرَّسْمُ الْمُلَوَّنُ.

(٥) موٹی مرغی۔

(٥)۔ اَلدَّجَاجَةُ السَّمِيْنَةُ.

(٦) وفادار دوست۔

(٦).اَلصَّدِيْقُ الْوَفِيُّ.

(۷)سبز پرچم۔

(٧). اَلْعَلَمُ الأَخْضَرُ.

(۸)ایک گہری ندی۔

(٨) نَهْرٌ عَمِيْقٌ.

(۹)محنتی طالبہ۔

(٩).اَلمُتَعَلِّمَةُ المُجْتَهِدَةُ.

(۱۰)ایک بھوکا کتّا۔

(١٠).كَلْبٌ جائِعٌ.

(۱۱)تنگ سڑک۔

(١١).اَلشَّارِعُ الضَيِّقُ.

(۱۲)ایک ہائر سکنڈری اسکول۔

(١٢).مَدْرَسَةٌ ثَانَوِيَّةٌ عَالِيَّةٌ.

(۱۳)مہربان استاذ۔

(١٣). اَلأُسْتَاذُ الرَّحِيْمُ.

(۱۴)کوئی سستی کتاب۔

(١٤).كِتَابٌ رَخِيْصٌ.

(۱۵)ایک چست لڑکا۔

(١٥) وَلَدٌ نَشِيْطٌ.

(۱۶)خوش مزاج شوہر۔

(١٦) اَلزَّوْجُ الْمَرِحُ.

(۱۷)ایک مفید سبق۔

(١٧)۔دَرْسٌ مُفِيْدٌ.

(۱۸) ایک ملی ادارہ۔

(۱۸). مَعْهَدٌ مِلِّيٌّ.

(۱۹) کوئی سیاسی لٹریچر۔

(۱۹. كِتَابٌ سِيَاسِيٌّ.

(۲۰) فحش تصویر۔

(۲۰). اَلصُّوْرَةُ الْمَاجِنَةُ.

اَلتَّمْرِيْنُ (۱۲)

مناسب موصوف یا صفت لاکر خالی جگہیں پُر کرو۔

عبارت	ترجمہ	عبارت	ترجمہ
بِنْتٌ حَزِيْنَةٌ	کوئی غمگین لڑکی	اَلْعِلَاقَةُ الْمُحْتَلَّةُ	مقبوضہ علاقہ
لَوْنٌ زَاهِرٌ	ایک خوش نما رنگ	قِصَّةٌ عَجِيْبَةٌ	کوئی انوکھا قصہ
اَلطَّعَامُ الشَّهِيُّ	مرغوب کھانا	لَيَالٍ مُقْمِرَةٌ	کچھ چاندنی راتیں
اَلرَّجُلُ الْعَلِيْلُ	بیمار آدمی	اَلتِّلْمِيْذُ الْمُجْتَهِدُ	محنتی طالب علم
مَجَلَّةٌ شَهْرِيَّةٌ	ایک ماہانہ رسالہ	اَلْقِطَّةُ الْبَيْضَاءُ	سفید بلی
اَللَّوْنُ الْأَخْضَرُ	ہرا رنگ	اَلْفَاكِهَةُ النَّاضِجَةُ	پختہ میوہ
اَلْمَاءُ النَّزِيْهُ	پاک وصاف پانی	اَلْعَيْنُ الصَّافِيَةُ	پاک وصاف چشمہ
اَلشَّجَرَةُ الْمُثْمِرَةُ	پھل دار درخت	اَلْمَاءُ الْعَذْبُ	میٹھا پانی
اَلْحِيْلَةُ الْبَارِعَةُ	ماہرانہ چال	اَلْوِسَادَةُ الْمُلَوَّنَةُ	رنگین تکیہ
جَرِيْدَةٌ يَوْمِيَّةٌ	یومیہ اخبار	اَلْفَارُ الصَّغِيْرُ	چھوٹا چوہا
مَدْرَسَةٌ جَمِيْلَةٌ	ایک خوب صورت مدرسہ	اَلْبَقَرَةُ السَّمِيْنَةُ	موٹی گائے
مُهِمَّةٌ رَسْمِيَّةٌ	ایک اہم سرکاری کام	اَلْمَرْأَةُ الْخَرْقَاءُ	بدسلیقہ عورت

اَلْحَدِیْقَةُ الْکَثِیْفَةُ	گھناباغ	وَلَدٌ نَشِیْطٌ	ایک پھرتیلالڑکا
نُزْهَةٌ خَلْوِیَّةٌ	ہواخوری	اَلْمَحْکَمَةُ الْعَالِیَةُ	ہائی کورٹ
فَتَاةٌ عَفِیْفَةٌ	ایک پاک دامن لڑکی	مَدْرَسَةٌ ثَانَوِیَّةٌ	کوئی ہائی اسکول

اَلتَّمْرِیْنُ (۱۳)

(تثنیہ اور جمع میں موصوف وصفت کی مطابقت

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(۱). اَلْمُهَنْدَسُوْنَ الْبَارِعُوْنَ

(۱)۔ماہر انجینیر۔

.(۲). اَلأَسْمَاءُ الْحُسْنیٰ

(۲)۔اچھے نام۔

(۳). أُسْرَةٌ هَانِئَةٌ

(۳)۔ایک مبارک خاندان۔

(٤). اَلْمَنَاطِقُ الْمُزْدَحِمَةُ.

(۴)۔بھیڑ والے علاقے۔

(٥). سُرُرٌ مُخْتَلِفَةٌ

(۵)۔بلند تخت۔

(٦). أَكْوَابٌ مَوْضُوْعَةٌ

(۶)۔رکھے ہوے پیالے۔

(٧). عَيْنٌ جَارِيَةٌ

(۷)۔جاری چشمہ۔

(٨). اَلطَّالِبَتَانِ النَّاجِحَتَانِ.

(۸)۔دو کامیاب طالبات۔

(۹) ۔هَجَمَاتٌ أُوْرِبِيَّةٌ

(۹)۔یوروپی حملے۔

(۱۰) ۔اَلْمُسْتَشْفَيَاتُ الْجَدِيْدَةُ

(۱۰)۔نیے ہاسپیٹل۔

(۱۱) ۔اَلْإِشَارَاتُ الضَّوْئِيَّةُ

(۱۱)۔الیٹرک سگنل۔

(۱۲) ۔طَرِيقٌ مُتْرَبٌ

(۱۲)۔کوئی غبار آلود راستہ۔

(۱۳) ۔اَلْقُوَّاتُ الْإِيْطَالِيَّةُ

(۱۳)۔اطالوی فوجیں۔

(۱٤) ۔صَحِيْفَتَانِ شَهْرِيَّتَانِ.

(۱۴)۔دو ماہانہ رسالے۔

(۱۵) ۔اَلْجُنُوْدُ الْمُنْتَصِرُوْنَ

(۱۵)۔فتحیاب لشکر۔

(۱٦) ۔اَلْمَنَارَتَانِ الطَّوِيْلَتَانِ

(۱۶)۔دو لمبے منارے۔

(۱۷) ۔هَجَمَاتٌ إِسْتِعْمَارِيَّةٌ

(۱۷)۔سامراجی حملے۔

(۱۷) ۔اَلصِّرَاعُ الدَّامِيْ

(۱۸)۔خون ریز رسہ کشی۔

(۱۹) ۔مَتَاحِفُ رَسْمِيَّةٌ

(۱۹)۔کئی سرکاری عجائب گھر۔

(۲۰) ۔اَلْمُوَظَّفُوْنَ الْجُدُدُ

(۲۰)۔ یہ ملازم۔

اَلتَّمرِینُ (۱۴)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱)۔ جگمگاتا ہوا سورج۔

(۱). اَلشَّمْسُ المُشْرِقُ.

(۲)۔ دل فریب مناظر۔

(۲). اَلْمَنَاظِرُ الْبَهِيْجَةُ.

(۳)۔ تنگ سڑکیں۔

(۳). اَلشَّوَارِعُ الضَّيِّقَةُ۔

(۴)۔ دو پھل دار درخت۔

(٤). اَلشَّجَرَانِ الْمُثْمِرَانِ.

(۵)۔ خوں ریز لڑائیاں۔

(٥). اَلصِّرَاعَاتُ الدَّامِيَّةُ.

(۶)۔ بے پردہ عورتیں۔

(٦). اَلنِّسَاءُ السَّافِرَاتُ۔

(۷)۔ خوب صورت پردے۔

(٧). اَلسَّتَائِرُ الْجَمِيْلَةُ

.(۸)۔ گلاب کا سرخ پھول۔

(٨)۔ اَلْوَرْدُ الأَحْمَرُ.

(۹)۔ یورپی تہذیب۔

(٩). اَلثَّقَافَةُ الأَوْرُوْبِيَّةُ.

(۱۰)۔ پیہم کوششیں۔

(١٠). اَلْجُهُوْدُ الْمُتَوَاصِلَةُ.

(۱۱)۔ دو قیمتی میزیں۔

(١١). اَلطَّاوِلَتَانِ الثَّمِيْنَتَانِ.

(۱۲)۔ دو بڑے روشن دان۔

(١٢)۔ اَلْمَنْفَذَانِ الْكَبِيْرَانِ.

(۱۳)۔ نیا ٹیلی ویژن۔

(١٣). اَلتِّلِيْفِزْيُوْنَ الْجَدِيْدُ.

(۱۴)۔ مغربی تمدن۔

(١٤). اَلْحَضَارَةُ الْغَرْبِيَّةُ.

(۱۵)۔ سرکاری چھٹیاں۔

(١٥). اَلْعُطْلَاتُ الرَّسْمِيَّةُ.

(۱۶)۔ قومی شعرا۔

(١٦). اَلشُّعَرَاءُ الْوَطْنِيَّةُ.

(۱۷)۔ میٹھے گیت۔

(١٧). اَلْأَنَاشِيْدُ الْحُلْوَةُ۔

(۱۸)۔ کئی خطرناک ڈاکو۔

(١٨). قُطَّاعٌ خَطِيْرَةٌ.

(۱۹)۔ دو نیلے پردے۔

(١٩). اَلسِّتَارَانِ الْأَزْرَقَانِ.

(۲۰)۔ پرانا ٹیلی فون۔

(٢٠). اَلْهَاتِفُ الْقَدِيْمُ.

التَّمْرِيْنُ (١٥)

(واحد کی اسم ظاہر کی طرف اضافت)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١). اِئْتِلَافُ النُّفُوْسِ.

(۱)۔ لوگوں کا اتحاد۔

(٢). تَقَدُّمِ الْبَشَرِيَّةِ.

(۲)۔ نسل انسانی کی ترقی۔

(٣). قِيْمَةُ الْوَطَنِ.

(۳)۔ وطن کا معیار۔

(٤). جِهَازُ التِّلِيفِزْيُوْنِ

(۴)۔ ٹیلی ویژن سیٹ۔

(٥). عِنَانُ الْحِصَانِ

(۵)۔ گھوڑے کی لگام۔

(٦). قِبْلَةُ الْمُسْلِمِيْنَ

(۶)۔ مسلمانوں کا قبلہ۔

(٧). هَدَفُ الصَّيَّادِ

(۷)۔ شکاری کا مقصد۔

(٨). قِمَّةُ الْجَبَلِ

(۸)۔ پہاڑ کی چوٹی۔

(٩). عَسَلُ النَّحْلِ

(۹)۔ (شہد کی) مکھی کا شہد۔

(١٠). كَثْرَةُ الْمَعَاذِيْرِ

(۱۰)۔ عذروں کی کثرت۔

(١١). ذَاتُ الْبُرُوْجِ

(۱۱)۔ قلعے والے۔

(١٢). اِسْتِخْدَامُ الْحَاسِبِ

(۱۲)۔ کمپیوٹر کا استعمال۔

(١٣). دَاءُ السَّرَطَانِ

(۱۳)۔ کینسر کی بیماری۔

(١٤). نَاقِلُ الصَّوْتِ

(۱۴)۔ آواز کا تبادلہ۔

(١٥). مَكْتَبَةُ الْمَعْهَدِ

(۱۵)۔ ادارہ کی لائبریری۔

(١٦). عَالِمُ الْأَسْمَاكِ

(۱۶)۔ مچھلیوں کا ماہر۔

(١٧). عُشُّ الْيَمَامَةِ

(۱۷)۔ فاختہ کا گھوسلہ۔

(١٨). مَلْعَبُ الْمَدْرَسَةِ

(۱۸)۔ مدرسہ کا میدان۔

(١٩). رَبَّةُ الْبَيْتِ

(۱۹)۔ گھر کی مالکہ۔

(٢٠). حَوْلَ الْكَعْبَةِ

(۲۰)۔ کعبہ کا آس پاس۔

اَلتَّمْرِيْنُ (۱۶)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱)۔ بس کا ٹکٹ

(١). تَذْكِرَةُ الْحَافِلَةِ.

(۱)۔ کسی کوئیں کا پانی

(٢). مَاءُ بِئْرٍ.

(۳)۔ یونیورسٹی کا طالب علم

(٣). مُتَعَلِّمُ الْجَامِعَةِ.

(۴)۔ کسی تالاب کی مچھلی

(٤). سَمَكُ بِرْكَةٍ.

(۵)۔ تاروں کا جھلملانا

(٥). تَلَالُؤُ الْكَوَاكِبِ.

(۶)۔ دروازے کا بازو

(٦). مِصْرَاعُ الْبَابِ.

(۷)۔ پرندوں کا چہچہانا۔

(٧). تَغْرِيْدُ الطُّيُوْرِ.

(۸)۔ کھیتوں کی سرسبزی وشادابی۔

(٨). خِصَبُ الْحُقُوْلِ.

(۹)۔ فون کا ریسیور۔

(٩). سَمَّاعَةُ الْهَاتِفِ.

(۱۰)۔ فاطمہ کی گڑیا۔

(١٠). دُمْيَةُ فَاطِمَةَ.

(۱۱)۔ ہندہ کی سہیلی۔

(١١). صَاحِبَةُ هِنْدٍ.

(۱۲)۔ ٹرین کا ڈبہ

(١٢). عَرَبَةُ الْقِطَارِ.

(۱۳)۔ اسٹیشن کا پلیٹ فارم۔

(١٣). رَصِيْفُ المَحَطَّةِ.

(۱۴)۔ ندی کا کنارہ۔

(١٤). شَاطِئُ النَّهْرِ.

(۱۵)۔ پہاڑ کی چوٹی۔

(١٥). قِمَّةُ الْجَبَلِ.

(۱۶)۔ کارخانے کا مزدور۔

(١٦). عَامِلُ المَصْنَعِ.

(۱۷)۔ مالداروں کی شان وشوکت۔

(١٧). فَخَامَةُ الأَثْرِ يَاءِ.

(۱۸)۔ دیوار کی گھڑی۔

(١٨). سَاعَةُ الْجِدَارِ.

(۱۹)۔ قلم کا نب۔

(١٩). رِ يْشَةُ الْقَلَمِ.

(۲۰)۔ زینب کا قلم تراش۔

(٢٠). مِبْرَاةُ زَ يْنَبَ.

اَلتَّمْرِيْنُ (١٧)

(تثنیہ اور اسم جمع کی اسم ظاہر کی طرف اضافت)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١) مُوَظَّفُو الْمَكْتَبَةِ

(١)۔ لائبریری کے ملازمین۔

(٢) مَشَاعِرُ الْأُمِّ

(٢)۔ ماں کے جذبات۔

(٣) فَلَّاحُو مِصْرَ

(٣)۔ مصر کے کسان۔

(٤) حَدِيْقَتَا الْمَدِيْنَةِ

(٤)۔ شہر کے دو باغ۔

(٥) نَاجِحُوْ الْمَدْرَسَةِ

(٥)۔ مدرسہ کے کامیاب لوگ۔

(٦) جَنَاحَا الطَّائِرِ

(٦)۔ پرندہ کے دو بازو۔

(٧) شَجَرَتَا بُسْتَانٍ

(٧)۔ باغ کے دو درخت۔

(٨) أَحَادِيْثُ الْفَتَيَاتِ.

(٨)۔ دوشیزاؤں کی گفتگو۔

(٩) مُدَرِّسُو الْمَعْهَدِ.

(٩)۔ ادارہ کے اساتذہ۔

(١٠) ضَفَّتَا النَّهْرِ

(١٠)۔ نہر کے دو کنارے۔

(۱۱) سَوَاعِدُ الأَبْنَاءِ

(۱۱)۔ لڑکوں کے بازو۔

(۱۲) نَابَا الْفِيْلِ

(۱۲)۔ ہاتھی کے دو دانت۔

(۱۳) مَعَاهِدُ الْعِلْمِ.

(۱۳)۔ علم کے ادارے۔

(۱٤) دُمْيَتَا عَائِشَةَ .

(۱۴)۔ عائشہ کی دو گڑیں۔

(۱۵) جَائِزَتَا التَفَوُّقِ

(۱۵)۔ کامیابی کے دو انعام۔

(۱٦) مَسْئُوْلِيَّاتُ الْمُعَلِّمِ

(۱۶)۔ استاد کی ذمہ داریاں۔

(۱۷) صَدِيْقَتَا الْبِنْتِ

(۱۷)۔ لڑکی کی دو سہیلیاں۔

(۱۸) سَفِيْنَتَا الْبَحْرِ

(۱۸)۔ سمندر کی دو کشتیاں۔

(۱۹) غُرْفَتَا الإِنْتِظَارِ

(۱۹)۔ انتظار کے دو کمرے۔

(۲۰) شَرِكَاتُ الْهِنْدِ

(۲۰)۔ ہندوستان کی کمپنیاں۔

التَّمْرِيْنُ (۱۸)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) کشمیر کے باغات

(١). حَدَائِقُ كَشْمِيْر.

(۲) خالد کی دو چھتریاں

(٢). مِظَلَّتَا خَالِدٍ.

(۳) لڑکے کی دو پنسلیں

(٣). مِرْسَمَا الْوَلَدِ.

(۴) چھٹی کے پروگرام

(٤). بَرَامِجُ الْعُطْلَةِ.

(۵) طلبہ کے بستے

(٥). مِحْفَظَاتُ الطُّلَابِ.

(٦) انگلینڈ کی سڑکیں

(٦). شَوَارِعُ بَرِيْطَانِيَا.

(۷) چائے کی پیالیاں

(٧). فَنَاجِيْنُ الشَّايِ.

(۸) شادی کے اخراجات

(٨). مَصَارِيْفُ الزَّوَاجِ.

(۹) منافقوں کی چالیں

(٩). مَكَائِدُ الْمُنَافِقِيْنَ.

(۱۰) سونے کی دو بالیاں

(١٠). قُرْطَا الذَّهَبِ.

(۱۱) ہاتھی کے دو کان

(١١). أُذُنَا الْفِيْلِ.

(۱۲) امتحان کے پرچے

(١٢). وَرَقَاتُ الْإِمْتِحَانِ.

(۱۳) اسلاف کے کارنامے

(١٣). مَآثِرُ السَّلَفِ.

(۱۴) مسجد کے دو منارے۔

(١٤). مَنَارَتَا الْمَسْجِدِ.

(۱۵) مغربی تہذیب کے نقصانات

(١٥). خَسَائِرُ الثَّقَافَةِ الْغَرْبِيَّةِ.

(۱۶)۔ سائیکل کے دونوں پہیے

(١٦). عَجَلَتَا الدَّرَّاجَةِ.

(۱۷) ہندوستان کے سائنس داں

(١٧). عُلَمَاءُ الطَّبِيْعَةِ لِلْهِنْدِ.

(۱۸) جیل خانے کے دو پہرے دار

(١٨). حَارِسَا السِّجْنِ.

(۱۹) درجے کے طلبہ

(١٩). طُلَّابُ الصَّفِّ۔

(۲۰) کامیابی کے انعامات۔

(٢٠). جَوَائِزُ الْفَلَاحِ.

التَّمْرِيْنُ (١٩)

(جب مضاف الیہ متعدد ہوں)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١) رَصَاصُ بُنْدُقِيَّةِ الصَّيَّادِ

(١)۔ شکاری کی بندوق کی گولی۔

(٢) أَحَادِيْثُ عُلَمَاءِ الدِّيْنِ

(٢)۔ دین کے علما کی گفتگو۔

(٣) دَوْرُ مَدَارِسِ الْهِنْدِ

(٣)۔ ہندوستان کے مدارس کا کردار۔

(٤) هَجَمَاتُ قُوَّاتِ أَمْرِيْكَا

(٤)۔ امریکا کی فوجوں کے حملے۔

(٥) لِسَانُ مُسْلِمِيْ فَرَنْسَا

(٥)۔ فرانس کے مسلمانوں کی زبان۔

(٦) رِيْشَةُ قَلَمِ خَالِدٍ

(٦)۔ خالد کے قلم کا نب۔

(٧) قِصَّةُ طُمُوْحِ جَارِيَةٍ

(٧)۔ لڑکی کی بلند خیالی کا واقعہ۔

(٨) حَفْحَفَةُ أَجْنِحَةِ الطُّيُوْرِ

(٨)۔ پرندوں کے بازوؤں کی پھڑپھڑاہٹ۔

(٩) سُرْعَةُ خَاطِرِ التِّلْمِيْذِ

(٩)۔ طالب علم کے دل کی تیزی۔

(١٠) صِيْتُ أَجْوَادِ الْعَرَبِ

(١٠)۔ عرب کے سخیوں کی شہرت۔

(۱۱)صَوْتُ ضَفَادِعِ الْبِرْكَةِ

(۱۱)۔ تالاب کے مینڈکوں کی آواز۔

(۱۲)جَوْلَةُ رَئِيْسِ مِصْرَ

(۱۲)۔ مصر کے صدر کا دورہ۔

(۱۳)صَرِيْرُ قَلَمِ مَحْمُوْدٍ

(۱۳)۔ محمود کے قلم چلنے کی آواز۔

(۱٤)عُمَّالُ مَصَانِعِ الْيَابَانِ

(۱۴)۔ جاپان کے کارخانوں کے مزدور۔

(۱٥)ثَمَنُ أَسْوِرَةِ الْمَمْلَكَةِ

(۱۵)۔ ملکہ کے کنگنوں کی قیمت۔

(۱٦)زُوَّارُ رَوْضَةِ النَّبِيِّ

(۱۶)۔ نبی کریم صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے روضہ کے زائرین۔

(۱۷)عَقْرَبَا سَاعَةِ خَالِدٍ

(۱۷)۔ خالد کی گھڑی کی دو سوئیاں۔

(۱۸)طُوْلُ رِجْلَيِ الْقَنْغَرِ

(۱۸)۔ کنگارو کے دونوں پیروں کی لمبائی۔

(۱۹)تَفَقُّدُ أَحْوَالِ السُّجَنَاءِ

(۱۹)۔ قیدیوں کے حالات کا جائزہ۔

(۲۰)سُفُوْرُ فَتَيَاتِ أَوْرُبَّا.

(۲۰)۔ یورپ کی لڑکیوں کی بے پردگی۔

التَّمْرِيْنُ (٢٠)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) گھر کے کمرے کی کھڑکیاں

(١). شَبَابِيْكُ حُجْرَةِ الْبَيْتِ .

(۲) فلسطین کے مظلوموں کی فریاد

(٢). اِسْتِغَاثَةُ مَظْلُوْمِيْ فَلَسْطِيْن .

(۳) رمضان کی چھٹی کے دن

(٣). أَيَّامُ عُطْلَةِ رَمْضَانَ .

(۴) عورت کے پازیب کی قیمت

(٤). ثَمَنُ خَلْخَالِ الْمَرْأَةِ.

(۵) چڑیا گھر کے جانوروں کی آوازیں

(٥). اَصْوَاتُ حَيْوَانَاتِ حَدِيْقَةِ الْحَيْوَانَاتِ .

(٦) ملک کے لیڈروں کا اثر ورسوخ

(٦). نُفُوْذُ زُعَمَاءِ الْوَطَنِ.

(۷) فوجیوں کی بندوق کے فائر

(٧). طَلَقَاتُ بَنَادِقِ الْقُوَّاتِ .

(۸) سوئزرلینڈ کی گھڑیوں کی مقبولیت۔

(٨). قَبُوْلُ سَاعَاتِ سُوَيْسرَا .

(۹) سفر کی منسوخی کی اطلاع۔

(٩). اِعْلَامُ اِبْطَالِ السَّفَرِ .

(۱۰) پرائمری اسکول کی گھنٹیوں کی تعداد

(١٠). عَدَدُ فُصُوْلِ مَدْرَسَةٍ اِبْتِدَائِيَةٍ .

(۱۱) حج کے سفر کی تیاریاں۔

(۱۱). اِعْدَادَاتُ سَفَرِ الْحَجِّ.

(۱۲)عرب کے حکمرانوں کی بے حسی

(۱۲). جُمُودُ حُكَّامِ الْعَرَبِ.

(۱۳)امتحان کی کاپیوں کی جانچ۔

(۱۳). تَفَقُّدُ كُرَّاسَاتِ الإِمْتِحَانِ.

(۱۴)کالج کی لڑکیوں کی بے حیائی۔

(۱٤). وَقَاحَةُ فَتَيَاتِ الْكُلِّيَةِ.

(۱۵)بچیوں کے رونے کا اثر

(۱۵). أَثَرُ بُكَاءِ الصَّبِيَّاتِ.

(۱۶)جنگل کے شیر کی گرج

(۱٦). زَئِيرُ أَسَدِ الْغَابَةِ.

(۱۷)ہاتھ کی گھڑی کا ڈائل۔

(۱۷). مِيْنَاءُ سَاعَةِ الْيَدِ.

(۱۸)شتر مرغ کی دونوں ٹانگوں کی لمبائی۔

(۱۸). طُوْلُ رِجْلَي النَّعَامَةِ.

(۱۹)کتاب کی مشقوں کی تعداد۔

(۱۹). عَدَدُ تَمْرِيْنَاتِ الْكِتَابِ.

(۲۰)یونیورسٹی کے امتحان کے پرچے۔

(۲۰). وَرَقَاتُ اِمْتِحَانِ الْجَامِعَةِ.

اَلتَّمْرِيْنُ (۲۱)

(ضمیر کی طرف اضافت)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١) مَآرِبُهُمْ

(۱)۔ان کی ضرورتیں۔

(٢) حَدِيْقَتُهٗ.

(۲)۔اس کا باغ۔

(٣) رَسُوْلُ دَوْلَتِكُمْ.

(۳)۔تمھارے ملک کا قاصد۔

(٤) جَمَالُهَا.

(۴)۔اس (عورت) کی خوب صورتی۔

(٥) بَهَاؤُهَا

(۵)۔اس (عورت) کی رونق۔

(٦) نُبَاحُ كِلَابِهِمْ

(۶)۔ان کے کتوں کا بھوکنا۔

(٧) حَاكِمُ مُدِيْرِيَّتِنَا

(۷)۔ہمارے ضلع کا حکمراں۔

(٨) قَوَائِمُ مِنْضَدَتِكَ

(۸)۔تمھاری تپائی کے پائے۔

(٩) اِنْبِسَاطُ أَيْدِيْهِمْ.

(۹)۔ان کے ہاتھوں کی کشادگی۔

(١٠) مُسْتَشْفَيَاتُ مَدِيْنَتِكُمْ.

(۱۰)۔تمھارے شہر کے ہاسپٹل۔

(١١) أَوْضَاعُ صِغَرِ هِنَّ
(۱۱)۔ان حقیر عورتوں کی حالتیں۔

(١٢) غِطَاءُ إِبْرِ يْقِهِ.
(۱۲)۔اس کے جگ کا ڈھکن۔

(١٣) أُسْتَاذُكَ
(۱۳)۔تیرے استاد۔

(١٤) سَاعَةُ غُرْفَتِكَ
(۱۴)۔تیرے کمرے کی گھڑی۔

(١٥) وَاجِبُكَ.
(۱۵)۔تیرا فریضہ (ڈیوٹی)۔

(١٦) فِنَاءُ مَدْرَسَتِهِمَا
(۱۶)۔ان دونوں کے مدرسہ کا صحن۔

(١٧) مُعَلِّمُوْا مَعْهَدِنَا .
(۱۷)۔ہمارے ادارے کے اساتذہ۔

(١٨) بِيْئَةُ أُسْرَتِكَ .
(۱۸)۔تمھارے خاندان کا ماحول۔

(١٩) قُوَّةُ انْتِبَاهِكُمَا
(۱۹)۔تم دونوں کی ہوشیاری کی طاقت۔

(٢٠) رِقَّةُ ثِيَابِهِنَّ.
(۲۰)۔ان عورتوں کے کپڑوں کی باریکی۔

التَّمْرِيْنُ (۲۲)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) میری شاعری کا شہرہ

(١). صِيتُ فَنِّ شِعْرِيْ.

(۲) اس کے لڑکے کی سائیکل

(٢). دَرَّاجَةُ وَلَدِهٖ.

(۳) تیری گھڑی کا ڈائل

(٣). مِيْنَاءُ سَاعَتِكَ.

(۴) تیری بیوی کا دوپٹہ

(٤). خِمَارُ زَوْجَتِكَ.

(۵) اس (مرد) کا تولیہ

(٥). مِنْشَفِهٖ.

(۶) ان کے اسلاف کی خدمات

(٦). خِدْمَاتُ أَسْلَافِهِمْ.

(۷) ہماری مسجد کے دو منارے

(٧). مَنَارَتَا مَسْجِدِنَا.

(۸) تیرے شوہر کی شہادت

(٨). شَهَادَةُ زَوْجِكِ.

(۹) ان دو بیویوں کے زیور

(٩). حُلِيُّ زَوْجَتِهِمَا.

(۱۰) اس (عورت) کا دستانہ

(١٠). قُفَّازُهَا.

(۱۱) تیرے پازیب کی قیمت

(١١). ثَمَنُ خَلْخَالِكِ.

(۱۲)ان دو کے گھر کی دیواریں

(١٢). جُدْرَانُ بَيْتِهِمَا.

(۱۳)ان (عورتوں) کی چستی کے فوائد

(١٣). فَوَائِدُ نَشَاطِهِنَّ.

(۱۴)اس (عورت) کے بچوں کی چیخ و پکار

(١٤). صَيْحَةُ اَطْفَالِهَا.

(۱۵)تم دو کی تیر اندازی

(١٥). رَمَايَتُكُمَا.

(۱۶)تمھارے کھیتوں کا منظر

(١٦). مَنْظَرُ حُقُوْلِكُمْ.

(۱۷)ان (مردوں) کی کاہلی کے نقصانات

(١٧). خَسَائِرُ تَسَاهُلِهِمْ.

(۱۸)ان دو کی کھڑاؤں کی کھٹ پٹ

(١٨). خَشْخَشَةُ قَبْقَابَاتِهِمَا.

(۱۹)ان دو کی مہمان نوازی

(١٩). ضِيَافَتُهُمَا.

(۲۰)تم دونوں کے ہاتھ کی صفائی

(٢٠). صِنَاعَةُ اَيْدِيْكُمَا.

التَّمرِينُ (۲۳)

(اسم اشارہ اور مشار الیہ جب مرکب توصیفی ہو)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١) هٰذَا الطَّرِيْقُ

(۱)۔ یہ راستہ۔

(٢) هَاتَانِ الْحُجْرَتَانِ

(۲)۔ یہ دونوں کمرے۔

(٣) هٰؤُلَاءِ الطُّلَّابُ

(۳)۔ یہ سب طلبہ۔

(٤) ذَانِكَ السَّائِحَانِ الْاَمْرِيكِيَّانِ

(۴)۔ وہ دو امریکی سیاح۔

(٥) تِلْكَ الْمِرْوَحَةُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ

(۵)۔ وہ بجلی والا پنکھا۔

(٦) أُولٰئِكَ الْمُؤْمِنُوْنَ الصَّالِحُوْنَ

(۶)۔ وہ نیک مسلمان۔

(٧) تَانِكَ الدَّوْلَتَانِ الْمُنَافِسَتَانِ

(۷)۔ وہ دو کمپٹیشن حکومتیں۔

(٨) هٰذِهِ الْحُرُوْبُ الدَّامِيَةُ

(۸)۔ یہ خوں ریز جنگیں۔

(٩) هَاتَانِ السِّلْسِلَتَانِ الْكَبِيْرَتَانِ

(۹)۔ یہ دو بڑی زنجیریں۔

(١٠) هٰذِهِ الصَّحْرَاءُ الْكُبْرٰى

(۱۰)۔ یہ بڑا جنگل۔

(۱۱) ذَانِكَ الطَّائِرَانِ

(۱۱)۔ وہ دو پرندے۔

(۱۲) ذٰلِكَ الشَّارِعُ

(۱۲)۔ وہ سڑک۔

(۱۳) تِلْكَ النَّافِذَةُ

(۱۳)۔ وہ روشن دان۔

(۱٤) هٰؤُلَاءِ الْمُؤَدَّبَاتُ

(۱۴)۔ یہ سب باادب لڑکیاں۔

(۱٥) هٰذِهِ الْحَدِيْقَةُ

(۱۵)۔ یہ باغ۔

(۱٦) أُولٰئِكَ الْفَتَيَاتُ

(۱۶)۔ وہ سب لڑکیاں۔

(۱۷) تِلْكَ الْأُغْنِيَةُ الْجَمِيْلَةُ

(۱۷)۔ وہ خوب صورت ترانے۔

(۱۸) أُولٰئِكَ الْمُهَذَّبُوْنَ

(۱۸)۔ وہ سب مہذب لوگ۔

(۱۹) ذَانِكَ الْفَتَيَانِ النَّشِيْطَانِ

(۱۹)۔ وہ دو چست نوجوان۔

(۲۰) تِلْكَ الْبِنْتُ الْمُطِيْعَةُ

(۲۰)۔ وہ فرماں بردار لڑکی۔

التَّمْرِيْنُ (۲۴)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) وہ دو سیٹیاں۔

(١). تَانِكَ الصَّفَّارَتَانِ.

(۲) وہ دو ڈرائیور۔

(٢). ذَانِكَ السَّائِقَانِ.

(۳) وہ دو ہرے بھرے کھیت

(٣). ذَانِكَ الْحَقَلَانِ الْمُخَضَّرَانِ.

(۴) یہ دو خوب صورت مرغے

(٤). هٰذَانِ الدِّيْكَانِ الْجَمِيْلَانِ.

(۵) وہ بڑی پلیٹیں

(٥). تِلْكَ الصُّحُوْنُ الْكَبِيْرَةُ.

(۶) یہ دو پلیٹ فارم

(٦). هٰذَانِ الرَّصِيْفَانِ.

(۷) یہ دو گیندیں

(٧). هَاتَانِ الْكُرَّاتَانِ.

(۸) وہ دو دراز قامت گھوڑے

(٨). ذَانِكَ الْفَرَسَانِ الطَّوِيْلَانِ.

(۹) یہ دو قلم تراش۔

(٩). هَاتَانِ الْمِبْرَاتَانِ

(۱۰) وہ دو روزنامے

(١٠). تَانِكَ الْجَرِيْدَتَانِ الْيَوْمِيَّتَانِ.

(۱۱) یہ استانی

(١١) .هٰذِهِ الْمُعَلِّمَةُ.

(۱۲)یہ قلی

(١٢) .هٰذَا الْحَمَّالُ.

(۱۳)یہ ڈرامے

(١٣) .هٰذِهِ الْمَسْرَحِيَّاتُ .

(۱۴)وہ دو پنجرے

(١٤) .ذَانِكَ الْقَفَصَانِ.

(۱۵)یہ نفع بخش تجارت

(١٥) .هٰذِهِ التِّجَارَةُ الْمُرْبِحَةُ.

(۱۶)وہ خوب صورت گڑیا

(١٦) .تِلْكَ الدُّمْيَةُ الْجَمِيْلَةُ.

(۱۷)وہ دو پکے ہوئے پھل

(١٧) . ذَانِكَ الثَّمَرَانِ النَّاضِجَانِ.

(۱۸)وہ دو ہفت روزے

(١٨) .تَانِكَ الْجَرِيْدَتَانِ الأُسْبُوْعِيَّتَانِ .

(۱۹)یہ موٹی مرغی

(١٩) .هٰذِهِ الدَّجَاجَةُ السَّمِيْنَةُ.

(۲۰)یہ دو بڑے ہال

(٢٠) .هَاتَانِ الْقَاعَتَانِ الْكَبِيْرَتَانِ.

التَّمرِينُ (۲۵)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(۱) اَلْاَغْصَانُ مُوْرِقَةٌ

(۱)۔ شاخیں پتے دار ہیں۔

(۲) اَلرَّأْيُ سَدِيْدٌ

(۲)۔ رائے درست ہے۔

(۳) اَلْعُمَّالُ مُتْعَبُوْنَ

(۳)۔ مزدور تھکے ماندہ ہیں۔

(٤) اَلنَّمِرُ شَرِسٌ

(۴)۔ چیتا تند خو ہے۔

(٥) اَلْاَنْهَارُ فَائِضَةٌ

(۵)۔ نہریں جاری ہیں۔

(٦) اَلضَّبَابُ كَثِيْفٌ

(۶)۔ کہرا گھنا ہے۔

(٧) اَلْجُنْدِيُّ بَاسِلٌ

(۷)۔ فوجی سپاہی بہادر ہے۔

(٨) اَللَّعِبُ مُنَشِّطٌ

(۸)۔ کھیل چست بنانے والا ہے۔

(٩) اَلْمَنَاظِرُ خَلَّابَةٌ

(۹)۔ سین جاذب نظر ہیں۔

(١٠) اَلْحُصُوْنُ مَنِيْعَةٌ

(۱۰)۔ قلعے مضبوط ہیں۔

(١١) اَلرِّيْحُ عَاصِفَةٌ

(۱۱)۔ تیز ہوا آندھی ہے۔

(۱۲) اَلْاَرْضُ مُجْدِبَةٌ

(۱۲)۔ زمین قحط زدہ ہے۔

(۱۳) اَلْقَنَاعَةُ كَنْزٌ

(۱۳)۔ قناعت خزانہ ہے۔

(۱٤) اَلْحَافِلَةُ جَمِيْلَةٌ

(۱۴)۔ بس خوب صورت ہے۔

(۱۵) عَلِيٌّ مُهَذَّبٌ

(۱۵)۔ علی مہذب ہے۔

(۱٦) اَلتَّلَامِيْذُ فَاهِمُوْنَ

(۱۶)۔ طلبہ سمجھدار ہیں۔

(۱۷) اَلْقُصُوْرُ شَاهِقَةٌ

(۱۷)۔ محل بلند و بالا ہیں۔

(۱۸) اَلْفَرَسَانِ جَامِحَانِ

(۱۸)۔ دونوں گھوڑے سرکش ہیں۔

(۱۹) اَلْمَدْرَسَتَانِ جَمِيْلَتَانِ

(۱۹)۔ دونوں مدرسے خوب صورت ہیں۔

(۲۰) اَلْمِصْبَاحُ مُتَّقِدٌ

(۲۰)۔ چراغ روشن ہے۔

التَّمْرِيْنُ (۲۶)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱)۔ماں غمگین ہے

(۱)۔اَلأُمُّ مَحْزُوْنَةٌ.

(۲)۔ستارے چمکدار ہے

(۲).اَلنُّجُوْمُ لَامِعَةٌ.

(۳)۔دونوں باغ گھنے ہیں

(۳).اَلْحَدِيْقَتَانِ كَثِيْفَتَانِ.

(۴)۔لوٹے صاف ستھرے ہیں

(٤).اَلأَبَارِيْقُ نَظِيْفَةٌ.

(۵)۔گھڑی کا ڈائل خوب صورت ہے

(٥).مِيْنَاءُ السَّاعَةِ جَمِيْلٌ.

(٦)۔دونوں روشندان بند ہیں

(٦).اَلنَّافِذَتَانِ مُغْلَقَتَانِ.

(۷)۔لڑکیاں غم زدہ ہیں

(٧).اَلْفَتَيَاتُ مَحْزُوْنَةٌ.

(۸)۔لڑکی پست قد ہے

(٨).اَلْبِنْتُ قَصِيْرَةٌ.

(۹)۔درس گاہیں کشادہ ہیں

(٩).اَلْفُصُوْلُ وَسِيْعَةٌ.

(۱۰)۔پھول خوشنما ہیں

(١٠). اَلأَزْهَارُ رَائِعَةٌ.

(۱۱)۔عورتیں دراز قامت ہیں

(١١).اَلنِّسَاءُ طَوِ يْلَاتٌ.

(۱۲)۔شاخیں ہری ہیں

(١٢).اَلأَغْصَانُ مُخْضَرَّةٌ.

(۱۳)۔دونوں لڑکیاں تعلیم یافتہ ہیں

(١٣) . اَلْبِنْتَانِ مُتَعَلِّمَتَانِ.

(۱۴)۔استانیاں تربیت یافتہ ہیں

(١٤).اَلْمُعَلِّمَاتُ مُدَرَّبَاتٌ.

(۱۵)۔انبیا سچے ہیں

(١٥).اَلأَنْبِيَاءُ صَادِقُوْنَ.

(۱۶)۔دونوں گڑیا خوبصورت ہیں

(١٦).اَلدُّمْيَتَانِ جَمِيْلَتَانِ.

(۱۷)۔طالبات محنتی ہیں

(١٧).اَلتِّلْمِيْذَاتُ مُجْتَهِدَاتٌ .

(۱۸)۔بچے بھوکے ہیں

(١٨) .اَلأَطْفَالُ جَائِعُوْنَ.

(۱۹)۔تجارت نقصان دہ ہے

(١٩).اَلتِّجَارَةُ مُضِرَّةٌ.

(۲۰)۔دونوں گائیں دودھاری ہیں

(٢٠).اَلْبَقَرَتَانِ حَلُوْبَتَانِ.

اَلتَّمْرِيْنُ (۲۷)

مناسب خبریں لکھ کر خالی جگہیں پُر کرو پھر اردو میں ترجمہ کرو۔

عربی	اردو
اَلرَّاكِبُوْنَ نَبِيْهُوْنَ	سوار ہونے والے ہوشیار ہیں
اَلْمُتَسَارِعَانِ فَاشِلَانِ	دو جلدی کرنے والے ناکام ہیں
اَلْغَوَّاصَاتُ ثَمِيْنَةٌ	غوطہ خور جہاز قیمتی ہیں
اَلثَّلَّاجَتَانِ بَارِدَتَانِ	دونوں فریج ٹھنڈے ہیں
اَلْمُمَرِّضَاتُ صَالِحَاتٌ	تیمار دار عورتیں نیک ہیں
اَلْبَبْغَاءُ اَخْضَرُ	طوطا ہرا ہے
اَلْجَانِيْ آثِمٌ	مجرم گنہ گار ہے
اَلْبَائِعُوْنَ صَادِقُوْنَ	بیچنے والے سچے ہیں
اَلْحَارِسَانِ يَقْظَانِ	دونوں پہرے دار بیدار ہیں
اَلْقِمَطْرَتَانِ جَدِيْدَتَانِ	کتابوں کے دونوں تھیلے نیے ہیں
اَلسَّبُّوْرَتَانِ سَوْدَتَانِ	دونوں بلیک بورڈ کالے ہیں
اَلْمَحَارِيْثُ قَدِيْمَةٌ	ہل پرانے ہیں
اَلْمِرْوَحَةُ رَخِيْصَةٌ	پنکھا سستا ہے
اَلْآنِيَةُ جَمِيْلَةٌ	برتن خوب صورت ہیں
اَلنَّوَافِذُ مَفْتُوْحَةٌ	روشن دان کھلے ہوئے ہیں
اَلسُّلَحْفَاةُ بَطِيْئَةٌ	کچھوا سست رفتار ہے
اَلسُّكَّرُ حُلْوٌ	چینی میٹھی ہے
اَلْمَائِدَتَانِ مَنْسُوْطَتَانِ	دو دستر خوان بچھے ہوئے ہیں

اَلشِّتَاءُ بَارِدٌ	جاڑے کا موسم ٹھنڈا ہے
اَلْكُمَّثْرىٰ فِجٌّ	ناسپاتی کچی ہے

طفولةُ جُحا : وهو صغير ذهبت أمه إلى عرس وتركته في المنزل بـ
ما أوصته أن يحفظ الباب. جلس جحا حتى العصر ولمّا لم تعُدْ أمُّهُ قام وخـ
الباب وحمله على ظهره وذهب به إلى أمه ،فلمّا رأته صرخت، ويحك ما هذا
فقال لها: أوصيتني أن أحفظ الباب وها أنا أحمله إليك وقد حفظته جيّدًا .

كان ملكٌ في الزمان الأوّل ،وكان مثقلا كثير الشحم لا ينتفع بنفسـ
،فجمع المتطبِّبيْنَ وقال: احتالوا إليّ بحيلة يخفّ عني لحمي هٰذا قليلا ،فما قدر
له على شيي ،فبعث له رجل عاقل أديب متطيّبٌ فارهٌ،فبعث إليه وأشخص
فقال له: عالجنى ولك الغنى.

قال: أصلح الله الملك ،أنا متطيّبٌ منجّمٌ .دعنى أنظر الليلة في طالعـ
:أيّ دواء يوافق طالعك فأسقيك .فغدا عليه فقال: أيها الملك ،الأمان ؟ قال
لك الأمان: قال :رأيت طالعك يدلّ على أن الباقي من عمرك شهر،فـ
أحببت عالجتك ،وإن أردت بيان ذٰلك ،فاحبسنى عندك ،فإن كان لقولـ
حقيقة فخلّ عنّي ،وإلّا فاستقص منّي .فحبسه ،ثمّ رفع الملك الملاهـ
واحتجب عن الناس ،وخلا وحده مهتمّا كلّما انسلخ يوم ازداد غمّا حتّى هزلـ
وخفّ لحمه ،ومضى لذلك ثمانية وشرون يومًا ،فبعث إليه وأخرجه .فقالـ
:ماتري ؟قال: أعز الله الملك .أنا أهون على الله عزوجلّ من أن أعلم الغيـ
،والله ما أعرف عمرى ،فكيف أعرف عمرك؟ إنما لم يكن عندى دواء إلا الغـ
،فلم أقدر أن أجلب إليك الغمّ إلّا بهذه العلّة .فأجازه وأحسن إليه .

اَلتَّمْرِيْنُ (۲۸)

خالی جگہوں میں مناسب مبتدا لاکر اردو میں ترجمہ کرو۔

عبارت	ترجمہ	عبارت	ترجمہ
اَلْقَبِيلَةُ عَامِرَةٌ	قبیلہ آباد ہے	اَلطُّلَّابُ فَائِزُوْنَ	طلبہ کامیاب ہیں
اَلدُّرُوْسُ سَهْلَةٌ	اسباق آسان ہیں	اَلْأُسَارٰى اَبْرِيَاءُ	قیدی بے قصور ہیں
اَلْعَلَمُ اَحْمَرُ	جھنڈا ہرا ہے	اَلْمَاءُ صَافٍ	پانی صاف ہے
اَلتُّجَّارُ وَاثِقُوْنَ	تاجر بااعتماد ہیں	اَلْبِرْكَةُ كَدِرَةٌ	حوض گدلا ہے
اَلنُّجُوْمُ لَامِعَاتٌ	ستارے چمکدار ہیں	اَلْبَقَرَتَانِ مَذْبُوْحَتَانِ	دونوں گائے ذبح شدہ ہیں
اَلْجُنَاةُ مُعَاقَبُوْنَ	مجرم سزا یافتہ ہیں	اَلرِّجَالُ اَذْكِيَاءُ	مرد ذہین ہیں
اَلْفَاكِهَةُ يَانِعَةٌ.	میوہ پختہ ہے	اَلدَّجَاجَةُ بَيْضَاءُ	مرغی سفید ہے
اَلْحَرِيْرَانِ نَاعِمَانِ	دونوں ریشم نرم ہیں	اَلْبِئْرُ عَمِيْقَةٌ	کنواں گہرا ہے
اَلطَّالِبَانِ نَادِمَانِ	دونوں طالب علم شرمندہ ہیں	اَلْكَرْمُ مُتَسَلِّقٌ	انگور کی بیل چڑھی ہوئی ہے
اَلصَّبِيَّاتُ بَاكِيَاتٌ	بچیاں رونے والی ہیں	اَلْقِرْبَتَانِ مَمْلُوْءَتَانِ	دونوں مشکیزے بھرے ہوئے ہیں

اَلتَّمْرِيْنُ (۲۹)

(اسم اشارہ جب مبتدا ہو)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(۱) هٰذَا تَنُّوْرٌ وَ ذٰلِكَ خَبَّازٌ.

(۱)۔ یہ تنور ہے اور وہ نانبائی ہے۔

(۲) تَانِكَ مُعَلِّمَتَانِ وَ هٰؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ

(۲)۔ وہ دونوں معلمہ ہیں اور یہ سب طالبات ہیں۔

(۳) هٰذِهٖ سَبُّوْرَةٌ وَ ذٰلِكَ لَوْحٌ .

(۳)۔ یہ بلیک بورڈ ہے اور وہ تختی ہے۔

(٤) أُوْلٰئِكَ تِلْمِيْذَاتٌ مُسْلِمَاتٌ .

(۴)۔ وہ سب مسلم طالبات ہیں۔

(٥) هٰؤُلَاءِ تَلَامِيْذُ وَ تِلْكَ فُصُوْلٌ .

(۵)۔ یہ سب طلبہ ہیں اور وہ درس گاہیں ہیں۔

(٦) هٰذِهٖ بَقَرَةٌ حَلُوْبٌ

(۶)۔ یہ دودھاری گائے ہے۔

(٧) تِلْكَ اَوَانِي الْبَيْتِ

(۷)۔ وہ گھر کے برتن ہیں۔

(٨) هٰذِهٖ سَيَّارَةٌ وَ تِلْكَ حَافِلَاتٌ

(۸)۔ یہ موٹر کار ہے اور وہ بسیں ہیں۔

(٩) هٰذِهٖ صُحُفٌ أُسْبُوْعِيَّةٌ .

(۹)۔ یہ ہفت روزہ ہے۔

(١٠) أُوْلٰئِكَ طُهَاةُ الْمَطْبَخِ .

(۱۰)۔ وہ مطبخ کے باورچی ہیں۔

(١١) تِلْكَ شِيَاهٌ سَوْدَاءُ

(۱۱)۔ وہ کالی بکریاں ہیں۔

(١٢) تِلْكَ صُحُوْنٌ وَهٰذِهٖ أَبَارِيْقُ

(۱۲)۔ وہ پلیٹیں ہیں اور یہ لوٹے ہیں۔

(١٣) هٰذَا مَسْجِدٌ وَهَاتَانِ مَنَارَتَانِ

(۱۳)۔ یہ مسجد ہے اور یہ دونوں منارے ہیں۔

(١٤) ذٰلِكَ مَوْقِدٌ وَهٰذِهٖ قُدُوْرٌ

(۱۴)۔ وہ چولہا ہے اور یہ ہانڈیاں ہیں۔

(١٥) هٰذِهٖ رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ

(۱۵)۔ یہ چلڈرن گارڈن ہے۔

(١٦) هٰذَانِ أُسْتَاذَا الْمَدْرَسَةِ الإِبْتِدَائِيَّةِ

(۱۶)۔ یہ دونوں پرائمری اسکول کے استاد ہیں۔

(١٧) ذَانِكَ مِصْرَاعَا الْبَابِ

(۱۷)۔ وہ دونوں دروازے کے کواڑ ہیں۔

(١٨) تِلْكَ دَرَّاجَةٌ وَهَاتَانِ عَجَلَتَانِ

(۱۸)۔ وہ سائیکل ہے اور یہ دونوں پہیے ہیں۔

(١٩) تِلْكَ مَجَلَّاتٌ شَهْرِيَّةٌ

(۱۹)۔ وہ ماہانہ رسالے ہیں۔

(٢٠) هٰؤُلَاءِ سَائِقُوا السَّيَّارَاتِ.

(۲۰)۔ یہ سب موٹر کاروں کے ڈرائیور ہیں۔

التَّمْرِيْنُ (۳۰)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱)۔ یہ سڑکیں ہیں اور وہ چوراہا ہے۔

(۱). هٰذِهٖ شَوَارِعُ وَذٰلِكَ مَفْرَقُ الطُّرُقِ.

(۲) یہ دونوں کشادہ سڑکیں ہیں۔

(۲). ذَانِكَ شَارِعَانِ وَسِيْعَانِ.

(۳) وہ نیلا آسمان ہے اور یہ گھنے بادل ہیں

(۳). ذٰلِكَ سَمَاءٌ اَزْرَقُ وَهٰذِهٖ غُيُوْمٌ كَثِيْفَةٌ.

(۴) یہ ریلوے اسٹیشن ہے اور وہ پلیٹ فارم ہے

(٤). هٰذِهٖ مَحَطَّةٌ وَذٰلِكَ رَصِيْفٌ.

(۵) یہ ہال ہے اور وہ گیلری ہے

(٥). هٰذِهٖ قَاعَةٌ وَذٰلِكَ رُوَاقٌ.

(۶) وہ واشنگ مشین ہے اور یہ پنکھا ہے

(٦). تِلْكَ مِغْسَلَةٌ وَهٰذِهٖ مِرْوَحَةٌ.

(۷) یہ سب لڑکوں کے مدرسہ کے اساتذہ ہیں

(٧). هٰؤُلَاءِ اَسَاتِذَةُ مَدْرَسَةِ الْوِلْدَانِ.

(۸) یہ پبلک لائبریری کا ملازم ہے

(٨). هٰذَا مُوَظَّفُ الْمَكْتَبَةِ الْعَامَّةِ.

(۹) یہ سب ہندوستانی پارلیمنٹ کے ارکان ہیں

(٩). هٰؤُلَاءِ اَعْضَاءُ الْبَرْلِمَانِ لِلْهِنْدِ.

(۱۰) یہ بہادر شیر ہے اور وہ ڈرپوک بکری ہے

(١٠). هٰذَا اَسَدٌ بَاسِلٌ وَتِلْكَ شَاةٌ جَبَانَةٌ.

(۱۱) یہ سچے واقعات ہیں اور وہ جھوٹے افسانے

(١١). هٰذِهِ قِصَصٌ صَادِقَةٌ وَ تِلْكَ اَسَاطِيْرُ كَاذِبَةٌ.

(۱۲) یہ دو چکنے پتے ہیں اور وہ کھردری شاخیں

(١٢). هٰذَانِ وَرَقَانِ نَاعِمَانِ وَتِلْكَ اَغْصَانٌ خَشِنَةٌ.

(۱۳) یہ دونوں فریج ہیں اور وہ دونوں الماریاں ہیں

(١٣). هَاتَانِ ثَلَّاجَتَانِ وَتَانِكَ خِزَانَتَانِ.

(۱۴) وہ پرائمری اسکول کا مینیجر ہے۔

(١٤). ذٰلِكَ مُدِيْرُ الْمَدْرَسَةِ الإِبْتِدَائِيَّةِ.

اَلتَّمْرِيْنُ (۳۱)

(جب اسم اشارہ اور مشار الیہ کا مجموعہ مبتدا ہو)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١). هٰذِهِ الْقُضْبَانُ حَدِيْدِيَّةٌ

(۱)۔ یہ پٹری لوہے کی ہے۔

(٢) أُوْلٰئِكَ الْمُهَنْدِسُوْنَ بَارِعُوْنَ

(۲)۔ وہ انجینئر ماہر ہیں.

(٣) أُوْلٰئِكَ الْقُضَاةُ عَادِلُوْنَ.

(۳)۔ وہ قاضی انصاف ور ہیں۔

(٤) تَانِكَ الْمَجَلَّتَانِ شَهْرِيَّتَانِ.

(۴)۔ وہ دونوں رسالے ماہانے ہیں۔

(٥) تِلْكَ السُّحُبُ مَتَرَاكِمَةٌ.

(۵)۔ وہ بادل تہ بہ تہ ہیں۔

(٦) هٰذِهِ الشَّرِكَاتُ دُوَلِيَّةٌ.

(٦)۔ یہ کمپنیاں بین الاقوامی ہیں۔

(٧) هٰؤُلَاءِ الأَشْرَارُ مُشَاغِبُوْنَ

(۷)۔ یہ برے لوگ فسادی ہیں۔

(٨) هٰذِهِ الأَخْطَاءُ شَائِعَةٌ

(۸)۔ یہ برائیاں عام ہیں۔

(٩) هٰؤُلَاءِ الْجُنُوْدُ شُجْعَانٌ

(۹)۔ یہ فوجیں بہادر ہیں۔

(١٠) هٰذَانِ الطَّرِيْقَانِ فَصِيْحَانِ

(۱۰)۔ یہ دونوں راستے کشادہ ہیں۔

(١١) هٰذَا النَّبَاءُ سَارٌّ

(۱۱)۔ یہ خبر خوش کن ہے۔

(١٢) ذٰلِكَ النَّمُوْذَجُ رَائِعٌ

(۱۲)۔ وہ نمونہ دلکش ہے۔

(١٣) هٰذِهِ الْجَرِيْدَةُ أُسْبُوْعِيَّةٌ

(۱۳)۔ یہ اخبار ہفتہ وار ہے۔

(١٤) هٰذَانِ الْمُوَظَّفَانِ نَشِيْطَانِ

(۱۴)۔ یہ دونوں ملازم چست ہیں۔

(١٥) تَانِكَ الْقِصَّتَانِ رِوَائِيَّتَانِ

(۱۵)۔ وہ دونوں قصے روایتی ہیں۔

(١٦) هٰذِهِ الْمُنَظَّمَاتُ فِدَائِيَّةٌ

(۱۶)۔ یہ تنظیمیں جاں باز ہیں۔

(١٧) تِلْكَ الْمُصْطَلَحَاتُ مُفِيْدَةٌ

(۱۷)۔ وہ اصطلاحات مفید ہیں۔

(۱۸) هٰذَا الشَّاعِرُ مُرْتَجِلٌ

(۱۸)۔ یہ شاعر برجستہ گو ہے۔

(۱۹) ذٰلِكَ الْبَحْرُ ذَاخِرٌ

(۱۹)۔ وہ سمندر ٹھاٹھیں مارتا ہے۔

(۲۰) هٰؤُلَاءِ الطَّالِبَاتُ مُهَذَّبَاتٌ

(۲۰)۔ یہ سب طالبات باتہذیب ہیں۔

التَّمْرِيْنُ (۳۲)

• اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) یہ پھول کھلے ہوئے ہیں

(۱). هٰذِهِ الأَزْهَارُ مُفَتَّحَةٌ.

(۲) یہ نئی گھڑی قیمتی ہیں

(۲). هٰذِهِ السَّاعَاتُ الْجَدِيْدَةُ ثَمِيْنَةٌ.

(۳) یہ دونوں انجینئر ماہر ہیں

(۳). هٰذَانِ الْمُهَنْدَسَانِ بَارِعَانِ.

(۴) یہ تلخ دوا مفید ہے

(٤). هٰذَا الدَّوَاءُ الْمُرُّ مُفِيْدٌ.

(۵) یہ طاقت ور قلی ایمان دار ہے

(٥). هٰذَا الْحَمَّالُ الْقَوِيُّ أَمِيْنٌ.

(۶) یہ جاپانی ٹوپی سیاہ ہے

(٦). هٰذِهِ الْقَلَنْسُوَةُ الْيَابَانِيَّةُ سَوْدَاءُ.

(۷) یہ دونوں کلرک محنتی ہیں

(۷). هٰذَانِ الْكَاتِبَانِ مُجْتَهِدَانِ.

(۸) یہ اچھی گھڑیاں قیمتی ہیں

(۸). هٰذِهِ السَّاعَاتُ الْجَيِّدَةُ ثَمِيْنَةٌ.

(۹) یہ دونوں پختہ سیب میٹھے ہیں

(۹). هٰذَانِ التُّفَّاحَانِ النَّاضِجَانِ حُلْوَانِ.

(۱۰) وہ دونوں لمبی شاخیں پتے دار ہیں

(۱۰). ذَانِكَ الْغُصْنَانِ الطَّوِيْلَانِ مُوْرِقَانِ.

(۱۱) وہ دونوں مسجدیں کشادہ ہیں

(۱۱). ذَانِكَ الْمَسْجِدَانِ فَسِيْحَانِ.

(۱۲) وہ دو افسردہ لڑکیاں کھڑی ہیں

(۱۲). تَانِكَ الْبِنْتَانِ الْحَزِيْنَتَانِ وَاقِفَتَانِ.

(۱۳) یہ تازہ گوشت لذیذ ہے

(۱۳). هٰذَا اللَّحْمُ الطَّرِيُّ لَذِيْذٌ.

(۱۴) یہ پلیٹ فارم کشادہ ہے

(۱۴). هٰذَا الرَّصِيْفُ فَسِيْحٌ.

(۱۵) یہ جج منصف ہے

(۱۵). ذٰلِكَ الْقَاضِيْ عَادِلٌ.

(۱۶) وہ دونوں ہندوستانی فوجی طاقتور ہیں

(۱٦). ذَانِكَ الْجُنْدِيَّانِ الْهِنْدِيَّانِ قَوِيَّانِ.

التّمرينُ (۳۳)

(مبتدامرکب توصیفی کی صورت میں)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١) .اَلْبِيْئَةُ النَّظِيْفَةُ مَطْلُوْبَةٌ

(۱)۔صاف ستھرا ماحول ضروری ہے۔

(٢) اَلْكَلِمَاتُ الْجَدِيْدَةُ صَعْبَةٌ

(۲)۔نئی باتیں مشکل ہیں۔

(٣) اَلْقِصَّةُ الرِوَائِيَّةُ طَرِيْفَةٌ

(۳)۔روایتی قصہ انوکھا ہے۔

(٤) اَلْوَسَائِلُ الْحَدِيْثَةُ نَافِعَةٌ

(۴)۔نیے وسائل نفع بخش ہیں۔

(٥) اَلْجُنْدِيَّانِ الْقَوِيَّانِ حَاضِرَانِ

(۵)۔دوطاقت ور فوجی حاضر ہیں۔

(٦) اَلْخَلِيْفَةُ الأَوَّلُ اَبُوْ بَكْرٍ

(۶)۔پہلے خلیفہ حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ تعالی عنہ ہیں۔

(٧) هٰذِهِ تَدْرِيْبَاتٌ أَدَبِيَّةٌ .

(۷)۔یہ تربیتیں، ادبی ہیں۔

(٨) اَلْمُجْتَمَعُ الْغَرَبِيُّ فَاسِدٌ

(۸)۔مغربی معاشرہ خراب ہے۔

(٩) اَلْمَنْظَرُ الْبَهِيْجُ سَارٌّ

(۹)۔فرحت بخش منظر خوش کن ہے۔

(١٠) اَلرِّيَاضَةُ الْبَدَنِيَّةُ مُنَشِّطَةٌ

(۱۰)۔جسمانی ورزش چست بنانے والی ہے۔

(١١) اَلْمُسْتَشْفَيَاتُ الْحُكُوْمِيَّةُ نَظِيْفَةٌ

(۱۱)۔ سرکاری ہسپتال صاف ستھرے ہیں۔

(١٢) اَلْكُتُبُ الْمَاجِنَةُ مُفْسِدَةٌ

(۱۲)۔ فحش لٹریچر بگاڑنے والے ہیں۔

(١٣) اَلشَّجَرَةُ الْمُوْرِقَةُ مُظِلَّةٌ

(۱۳)۔ پتے والا درخت سایہ دار ہے۔

(١٤) اَلْجُنُوْدُ الْمُنْتَصِرُوْنَ عَائِدُوْنَ

(۱۴)۔ فتح یاب فوجیں لوٹنے والی ہیں۔

(١٥) اَلْمَنْهَجُ الدِرَاسِيُّ جَدِيْدٌ

(۱۵)۔ نصاب تعلیم نیا ہے۔

(١٦) اَلدَّوَاءُ الْمُرُّ مُفِيْدٌ

(۱۶)۔ تلخ دوا مفید ہے۔

التَّمْرِيْنُ (۳۴)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) محنتی طلبہ کامیاب ہیں

(١). اَلطُّلَّابُ الْمُجْتَهِدُوْنَ نَاجِحُوْنَ.

(۲) چاندنی راتیں دلکش ہیں

(٢). اَللَّيَالِي الْمُقْمِرَةُ بَدِيْعَةٌ.

(۳) سفید بکری دودھاری ہے

(٣). اَلشَّاةُ الْبَيْضَاءُ حَلُوْبَةٌ.

(۴) زیادہ مذاق نقصان دہ ہے

(٤). اَلْهَزْلُ الْكَثِيْرُ مُضِرٌّ.

(۵) دو نئی موٹریں تیز رفتار ہیں

(٥). اَلسَّيَّارَتَانِ الْجَدِيْدَتَانِ سَرِيْعَتَا السَّيْرِ.

(۶) میل ٹرین لیٹ ہے

(٦). اَلْقِطَارُ السَّبَّاقُ مُتَأَخِّرٌ.

(۷) نیا موبائل قیمتی ہے

(٧). اَلْجَوَّالُ الْجَدِيْدُ ثَمِيْنٌ.

(۸) چھوٹے کمرے تاریک ہیں

(٨). اَلْحُجُرَاتُ الصَّغِيْرَةُ مُظْلِمَةٌ.

(۹) پرانی فریج خراب ہے

(٩). اَلثَّلَّاجَةُ الْقَدِيْمَةُ رَدِيَّةٌ.

(۱۰) کھلاڑی طلبہ غیر حاضر ہیں

(١٠). اَلطُّلَّابُ اللَّاعِبُوْنَ غَائِبُوْنَ.

(۱۱) دو نئے جوتے قیمتی ہیں

(١١). اَلْحِذَاءَانِ الْجَدِيْدَانِ ثَمِيْنَانِ.

(۱۲) ہندوستانی سائنس داں ماہر ہیں

(١٢). عَلَمَاءُ الطَّبِيْعَةِ لِلْهِنْدِ بَارِعُوْنَ

(۱۳) خوب صورت چڑیا چہچہانے والی ہے

(١٣). اَلطَّائِرُ الْجَمِيْلُ مُغَرِّدٌ.

(۱۴) دونوں گلیاں صاف ستھری ہیں

(١٤). اَلسِّكَّتَانِ نَظِيْفَتَانِ.

(۱۵) دو بڑے حوض بھرے ہوئے ہیں

(١٥). اَلْبِرْكَتَانِ الْكَبِيْرَتَانِ مَمْلُوْئَتَانِ.

(۱۶) خوب صورت پردے لٹکے ہوئے ہیں

(١٦) اَلحُجُبُ الجَمِيْلَةُ مَعَلَّقَةٌ.

التَّمرِينُ (٣٥)

(مبتدا مرکب اضافی کی صورت میں)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١) رِجَالُ الشُّرْطَةِ وَاقِفُوْنَ

(۱)۔ پولیس مین کھڑے ہیں۔

(٢) ظِلُّ الشَّجَرَةِ مُمْتَدٌّ

(۲)۔ درخت کا سایہ دراز ہے۔

(٣) حَدَائِقُ الْمَدِيْنَةِ مُنَسَّقَةٌ

(۳)۔ شہر کے باغ ترتیب وار ہیں۔

(٤) وَسَائِلُ النَّقْلِ مُرِيْحَةٌ

(۴)۔ بار برداری کے وسائل آرام دہ ہیں۔

(٥) أُسْرَةُ خَالِدٍ هَانِئَةٌ

(۵)۔ خالد کا خاندان خوش ہے۔

(٦) يَدُ اللهِ عَلَى الْجَمَاعَةِ

(٦)۔ اللہ کا دست قدرت (بڑی) جماعت پر ہے۔

(٧) دَعْوَةُ الْمَظْلُوْمِ مُجَابَةٌ

(۷)۔ مظلوم کی پکار مقبول ہے۔

(٨) مُصَاحَبَةُ الْكَذَّابِ عَارٌ

(۸)۔ جھوٹے کی صحبت عیب ہے۔

(٩) خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ

(۹)۔ بہتر کلام وہ ہے جو کم ہو اور جامع ہو۔

(١٠) أَلْوَانُ الْأَزْهَارِ زَاهِيَةٌ

(۱۰)۔ پھولوں کے رنگ چمکدار ہیں۔

(١١) حَيَاةُ الْإِنْسَانِ ظِلٌّ زَائِلٌ

(۱۱) انسان کی زندگی ڈھلتی چھاؤں ہے۔

(١٢) تَارِيْخُ الْأُمَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ مُشْرِقٌ

(۱۲)۔ مسلم قوم کی تاریخ روشن ہے۔

(١٣) تَنْشِيْطُ السِّيَاحَةِ مَسْئُوْلِيَّةُ الْحُكُوْمَةِ

(۱۳)۔ سفر کو چست و فعال بنانا حکومت کی ذمہ داری ہے۔

(١٤) وِلَايَةُ كَشْمِيْرِ مِنْطَقَةٌ سِيَاحِيَّةٌ

(۱۴)۔ کشمیر کا صوبہ سیر و تفریح کا علاقہ ہے۔

(١٥) طَلَبُ كَسْبِ الْحَلَالِ فَرِيْضَةٌ

(۱۵)۔ حلال کمائی کا طلب کرنا فرض ہے۔

(١٦) صَاحِبُ الشَّرِكَةِ تَاجِرٌ مَشْهُوْرٌ

(۱۶)۔ کمپنی والا مشہور تاجر ہے۔

(١٧) اِقْتِصَادُ الْهِنْدِ مُعْتَمِدٌ عَلَى الزِّرَاعَةِ

(۱۷)۔ ہندوستان کی کفایت شعاری کاشت کاری پر ٹکی ہوئی ہے۔

(١٨) إِمَاطَةُ الْأَذٰى عَنِ الطَّرِيْقِ صَدَقَةٌ

(۱۸)۔ راستہ سے تکلیف دہ چیز دور کرنا صدقہ ہے۔

(١٩) أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ اَلْحُبُّ فِيْ اللهِ وَالْبُغْضُ فِيْ اللهِ

(۱۹)۔ سب سے افضل عمل اللہ کے لیے محبت کرنا اور اللہ کے لیے نفرت کرنا ہے۔

(٢٠) حَقُّ الطَّرِيْقِ غَضُّ الْبَصَرِ وَكَفُّ الْأَذٰى وَرَدُّ السَّلَامِ

(۲۰)۔ راستہ کا حق نظر جھکانا، تکلیف دہ چیز دور کرنا اور سلام کا جواب دینا ہے۔

التَّمرِينُ (۳٦)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) کمرے کا چراغ روشن ہے

(١). مِصْبَاحُ الْحُجْرَةِ مُتَّقِدٌ.

(۲) کرسی کا پایا ٹوٹا ہوا ہے

(٢). قَائِمَةُ الْكُرْسِيِّ مُكَسَّرَةٌ.

(۳) سڑک کی بھیڑ سخت ہے

(٣) مُزْدَحِمُ الشَّارِعِ شَدِيْدٌ.

(۴) طالب علم کا چال چلن اچھا ہے

(٤). سِيْرَةُ الطَّالِبِ جَيِّدَةٌ.

(۵) بجلی کے دو بلب روشن ہیں

(٥). مِصْبَاحَا الْكَهْرَبَاءِ مُتَّقِدَانِ.

(۶) کپڑے کی تجارت فائدہ مند ہے

(٦). تِجَارَةُ الثَّوْبِ مُفِيْدَةٌ.

(۷) رسالے کی قیمت کم ہے

(٧). ثَمَنُ الْمَجَلَّةِ قَلِيْلٌ.

(۸) اللہ کے رسول غیب داں ہیں

(٨). رَسُوْلُ اللهِ عَالِمُ الْغَيْبِ.

(۹) ملک کا قانون اچھا ہے

(٩). قَانُوْنُ الْمُلْكِ جَيِّدٌ.

(۱۰) خالد کی نوکرانی ایمان دار ہے

(١٠). خَادِمَةُ خَالِدٍ أَمِيْنَةٌ.

(۱۱) سُعاد کی سہیلیاں تعلیم یافتہ ہیں

(١١). صَاحِبَاتُ سُعَادٍ مُتَعَلِّمَاتٌ.

(۱۲) رمضان کا مہینہ بابرکت ہے

(١٢). شَهْرُ رَمْضَانَ مُبَارَكٌ.

(۱۳) گیند کا رنگ سرخ ہے

(١٣). لَوْنُ الْكُرَةِ أَحْمَرُ.

(۱۴) اسلام کا شعار امن وسلامتی ہے

(١٤). شِعَارُ الإِسْلَامِ أَمَنٌ وَسَلَامٌ.

(۱۵) جامعہ کی عمارتیں کشادہ ہیں

(١٥) مَبَانِي الْجَامِعَةِ فَسِيْحَةٌ.

(۱۶) اللہ کے ولی پرہیزگار ہیں

(١٦). أَوْلِيَاءُ اللهِ مُتَّقُوْنَ.

(۱۷) یورپ کی تہذیب لعنت ہے

(١٧). ثَقَافَةُ أَوْرُبَّا لَعْنَةٌ.

(۱۸) موسم بہار خوش گوار ہے

(١٨). فَصْلُ الرَّبِيْعِ بَدِيْعٌ.

(۱۹) اسکول کی بس پرانی ہے

(١٩). حَافِلَةُ الْمَدْرَسَةِ قَدِيْمَةٌ.

(۲۰) اسٹیشن کے دونوں پلیٹ فارم صاف ستھرے ہیں

(٢٠). رَصِيْفَا الْمَحَطَّةِ نَظِيْفَانِ.

التَّمرِيْنُ (۳۷)
(خبر مرکب توصیفی کی صورت میں)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١) اَلْكَذِبُ عَادَةٌ قَبِيْحَةٌ

(۱)۔ جھوٹ بری عادت ہے۔

(٢) اَلْمعَلِّمَاتُ نِسَاءٌ مُثَقَّفَاتٌ

(۲)۔ معلمات تعلیم یافتہ عورتیں ہیں۔

(٣) اَلْقِطَّةُ حَيَوَانٌ أَلِيْفٌ

(۳)۔ بلی پالتو جانور ہے۔

(٤) اَلنُّوْرُ سَاطِعٌ مُرِيْحٌ

(۴)۔ روشنی تابناک آرام دہ ہے۔

(٥) اَلتِّلِفِزْيُوْنَ مُخْتَرَعٌ عَجِيْبٌ

(۵)۔ ٹیلی ویژن عجیب وغریب ایجاد ہے۔

(٦) رَشَادٌ شَابٌ عَابِثٌ

(۶)۔ رشاد بیکار نوجوان ہے۔

(٧) اَلْهِنْدُ بِلَادٌ خَصِبَةٌ

(۷)۔ ہندوستان سبز وشاداب ملک ہے۔

(٨) اَلْاَدَبُ حِلْيَةٌ جَمِيْلَةٌ

(۸)۔ ادب خوب صورت زیور ہے۔

(٩) اَلْهِنْدُ بَلَدٌ دِيْمُقرَاطِيٌّ

(۹)۔ ہندوستان جمہوری ملک ہے۔

(١٠) اَلطَّائِرَةُ مُخْتَرَعٌ جَدِيْدٌ

(۱۰)۔ ہوائی جہاز نئی ایجاد ہے۔

(١١) نِظَامُ الْإِسْلَامِ نِظَامٌ عَادِلٌ

(۱۱)۔ اسلام کا نظام انصاف ور نظام ہے۔

(١٢) تَارِيْخُ الْإِسْلَامِ تَارِيْخٌ مَجِيْدٌ

(۱۲)۔ اسلام کی تاریخ عمدہ تاریخ ہے۔

(١٣) اَلْبَارِيْسُ مَدِيْنَةٌ مَشْهُوْرَةٌ

(۱۳)۔ پیرس مشہور شہر ہے۔

(١٤) اَلْبُوْصِيْرِيُّ شَاعِرٌ اِسْلَامِيٌّ

(۱۴)۔ امام بوصیری اسلامی شاعر ہیں۔

(١٥) أَبُوْ هُرَيْرَةَ صَحَابِيٌّ مَشْهُوْرٌ

(۱۵)۔ ابوہریرہ رضی اللہ عنہ مشہور صحابی ہیں۔

(١٦) اَلْحَيَاءُ شُعْبَةٌ مِنَ الْإِيْمَانِ

(۱۶)۔ حیا ایمان کا حصہ ہے۔

(١٧) تِلْكَ أَقْمِشَةٌ ثَمِيْنَةٌ

(۱۷)۔ وہ قیمتی کپڑے ہیں۔

(١٨) اَلْمَالُ ظِلٌّ زَائِلٌ وَّ عَارِيَةٌ مُسْتَرَدَّةٌ

(۱۸)۔ مال ڈھلتی چھاؤں ہے اور قرض واپس لوٹایا جانے والا ہے۔

(١٩) اَلْمُؤْمِنُ غِرٌّ كَرِيْمٌ وَالْفَاجِرُ خَبٌّ لَئِيْمٌ

(۱۹)۔ مومن عزت والا شریف ہے اور فاسق مکار کمینہ ہے۔

(٢٠) اَلْأَزْهَرُ الشَّرِيْفُ مَسْجِدٌ عَرِيْقٌ بِالْقَاهِرَةِ

(۲۰)۔ ازہر شریف قاہرہ کی پرانی مسجد ہے۔

التَّمْرِيْنُ (۳۸)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) زندگی ڈھلتی چھاؤں ہے۔

(١). اَلْحَيَاةُ ظِلٌّ زَائِلٌ.

(۲) ایشیا ایک عظیم براعظم ہے

(٢). آسيا قَارَّةٌ خَطِيْرَةٌ.

(۳) عمّار سرکاری ملازم ہے۔

(٣). عَمَّارٌ مُوَظَّفٌ حُكُوْمِيٌّ.

(۴) یہ دونوں جاپانی پریس ہیں۔

(٤). هَاتَانِ مِطْبَعَتَانِ يَابَانِيَّتَانِ.

(۵) ٹرین تیز رفتار سواری ہے۔

(٥). اَلْقِطَارُ مَرْكَبٌ سَرِيْعُ السَّيْرِ.

(۶) سونا قیمتی دھات ہے۔

(٦). اَلذَّهَبُ مَعْدِنٌ ثَمِيْنٌ.

(۷) شہد قدرتی دوا ہے

(٧). اَلْعَسَلُ دَوَاءٌ طَبِيْعِيٌّ.

(۸) کشمیر ایک سیاحتی مقام ہے۔

(٨). كَشْمِيْر مَكَانَةٌ سِيَاحِيَّةٌ.

(۹) لال قلعہ تاریخی عمارت ہے۔

(٩). اَلْقَلْعَةُ الْحَمْرَاءُ عِمَارَةٌ تَارِيْخِيَّةٌ.

(۱۰) جاپان ایک صنعتی ملک ہے۔

(١٠). يَابَان مُلْكٌ صِنَاعِيٌّ.

(۱۱) احیاء العلوم مفید کتاب ہے۔

(١١). إِحْيَاءُ الْعُلُوْمِ كِتَابٌ مُفِيْدٌ.

(۱۲)فتاوی رضویہ ایک علمی خزانہ ہے۔

(١٢). اَلْفَتَاوٰی الرَّضَوِيَّةُ خَزِيْنَةٌ عِلْمِيَّةٌ.

(۱۳)محمود کے دونوں ماموں ماہر ڈاکٹر ہیں۔

(١٣). خَالَا مَحْمُوْدٍ دُكْتُوْرَانِ بَارِعَانِ.

(۱۴)بیت المقدس مسلمانوں کا قبلۂ اول ہے۔

(١٤). بَيْتُ الْمَقْدِسِ قِبْلَةُ اَوْلٰى لِلْمُسْلِمِيْنَ

(۱۵)اتر پردیش بہت بڑا صوبہ ہے۔

(١٥). اُتر ابر ديش وِلَايَةٌ كَبِيْرَةٌ.

(۱۶)جامعہ اشرفیہ ایک عظیم تعلیمی ادارہ ہے۔

(١٦) . اَلْجَامِعَةُ الأَشْرَفِيَّةُ مَعْهَدَةٌ دِرَاسِيَّةٌ عَظِيْمَةٌ.

التَّمْرِيْنُ (۳۹)

(خبر مرکب اضافی کی صورت میں)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١) خَيْرُ الْحَدِيْثِ كِتَابُ اللهِ

(۱)۔ بہترین بات اللہ کی کتاب ہے۔

(٢) اَلْحِكْمَةُ ضَالَّةُ الْمُؤْمِنِ

(۲)۔ دانائی مومن کی گم شدہ چیز ہے۔

(٣) اَلْمُؤْمِنُ مِرْآةُ الْمُؤْمِنِ .

(۳)۔ مومن مومن کا آئینہ ہے۔

(٤) اَلدُّعَاءُ مُخُّ الْعِبَادَةِ.

(۴)۔ دعا عبادت کا مغز ہے۔

(٥) اَلطُّهُوْرُ شَطْرُ الإِيْمَانِ.

(۵)۔ پاکی ایمان کا حصہ ہے۔

(٦) حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيْئَةٍ.

(٦)۔ دنیا کی محبت ہر برائی کی جڑ ہے۔

(٧) خَيرُ الْهَدْيِ هَدْيُ مُحَمَّدٍ.

(۷)۔ بہترین طریقہ محمد ﷺ کا طریقہ ہے۔

(٨) اَلْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْعُلَمَاءِ.

(۸)۔ علما انبیا کے وارث ہیں۔

(٩) اَلسَّفَرُ وَسِيْلَةُ الظَّفَرِ

(۹)۔ سفر کامیابی کا وسیلہ ہے۔

(١٠) اَلْخَمْرُ جُمَّاعُ الإِثْمِ.

(۱۰)۔ شراب گناہ کا مجموعہ ہے۔

(١١) اَلْجَرَسُ مَزَامِيْرُ الشَّيْطَانِ.

(۱۱)۔ گھنٹی شیطان کی بانسری ہے۔

(١٢) اَلنِّسَاءُ حَبَائِلُ الشَّيْطَانِ.

(۱۲)۔ عورتیں شیطان کے پھندے ہیں۔

(١٣) حُسْنُ السُّؤَالِ نِصْفُ الْعِلْمِ.

(۱۳)۔ اچھا سوال آدھا علم ہے۔

(١٤) اَلْغِيْبَةُ فَاكِهَةُ النِّسَاءِ.

(۱۴)۔ چغلی عورتوں کا میوہ ہے۔

(١٥) اَلصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفَرَجِ.

(۱۵)۔ صبر کشادگی کی چابی ہے۔

(١٦) رَأسُ الْعَقْلِ مُدَارَاةُ النَّاسِ.
(۱۶)۔ عقل کی جڑ لوگوں کی خاطر داری کرنا ہے۔
(١٧) اَلْحِلْمُ سَيِّدُ الأَخْلَاقِ.
(۱۷)۔ بردباری اخلاق کی سردار ہے۔
(١٨) اَلْجَمَلُ سَفِيْنَةُ الصَّحْرَاءِ.
(۱۸)۔ اونٹ جنگل کی کشتی ہے۔
(١٩) اَلْحَسَنُ وَالْحُسَيْنُ سَيِّدَا شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ.
(۱۹)۔ حسن اور حسین رضی اللہ عنہما جنتی جوانوں کے سردار ہیں۔
(٢٠) اَلدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤمِنِ وَجَنَّةُ الْكَافِرِ.
(۲۰)۔ دنیا مومن کا قید خانہ ہے اور کافر کی جنت ہے۔

التَّمْرِيْنُ (۴۰)

(خبر مرکب اضافی کی صورت میں)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) تباہی کا سبب ہتھیاروں کا پھیلاو ہے۔
(١). سَبَبُ الدَّمَارِ اِتِّسَاعُ الأَسْلِحَة،.
(۲) یہ نوجوان، غنڈوں کے ساتھی ہیں۔
(٢). هٰؤُلَاءِ الشَّبَابُ رُفَقَاءُ الْمُشَاغِبِيْنَ.
(۳) مدارس علوم کا سرچشمہ ہیں۔
(٣). اَلْمَدَارِسُ مَصْدَرُ الْعُلُوْمِ.
(۴) کتاب البخلاء جاحظ کی تصنیف ہے۔
(٤). كِتَابُ الْبُخَلَاءِ تَصْنِيْفُ الْجَاحِظِ.
(۵) وہ دونوں جاپان کے ہوائی جہاز ہیں۔

(۵). تَانِكَ طَيَّارَتَا يَابَانَ۔

(۶) ہمارا شہر امن وآشتی کا گہوارہ ہے۔

(٦). بَلَدُنَا مَهْدُ الأَمْنِ وَ السَّلَامَةِ.

(۷) یہ عمارتیں ملازمین کی رہائش گاہیں ہیں۔

(٧). هٰذِهِ الْمَبَانِيْ مَسَاكِنُ الْمُوَظَّفِيْنَ.

(۸) امام احمد رضا گزشتہ صدی کے مجدد ہیں۔

(٨). اَلإِمَامُ احمد رضا مُجَدِّدُ الْقَرْنِ الْمَاضِى.

(۹) عبد الرحمن ایک کمپنی کا مالک ہے۔

(٩). عَبْدُ الرَّحْمٰنِ صَاحِبُ شَرِكَةٍ.

(۱۰) یہ دونوں، مسجد کے دروازے ہیں۔

(١٠). هٰذَانِ بَابَا الْمَسْجِدِ.

(۱۱) مغربی دوشیزائیں پردے کی دشمن ہیں۔

(١١). اَلْفَتَيَاتُ الْغَرْبِيَّةُ عَدُوَّةُ الْحِجَابِ.

(۱۲) قربانی حضرت ابراہیم علیہ السلام کی سنت ہے۔

(١٢). اَلأُضْحِيَّةُ سُنَّةُ إِبْرَاهِيْمَ.

(۱۳) چین اور ہندوستان ایشیا کے دو ملک ہیں۔

(١٣). اَلصِّيْنُ وَالْهِنْدُ مُلْكَا آسِيَا.

(۱۴) یہ محل، صدر جمہوریہ کی رہائش گاہ ہے۔

(١٤). هٰذَا الْقَصْرُ مَسْكِنُ رَئِيسِ الْجُمْهُوْرِيَّةِ.

(۱۵) ساجد، گورنمنٹ اسکول کا ٹیچر ہے۔

(١٥). سَاجِدٌ أُسْتَاذُ الْمَدْرَسَةِ الْحُكُوْمَةِ.

(۱۶) دہشت گرد، انسانیت کے دشمن ہیں۔

(١٦). اَلإِرْهَابِيُّوْنَ اَعْدَاءُ الإِنْسَانِيَّةِ.

(۱۷)شیخ عبد الحق ایک عظیم محدث ہیں۔

(١٧). اَلشَّيْخُ عَبْدُ الْحَقِّ مُحَدِّثٌ عَظِيْمٌ .

(۱۸)دونوں عورتیں پرائمری اسکول کی استانیاں ہیں۔

(١٨). اَلْمَرْأَتَانِ مُعَلِّمَتَا الْمَدْرَسَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ.

(۱۹)وہ کھڑکیاں لکڑی کی ہیں اور یہ دروازے لوہے کے ہیں۔

(١٩). تِلْكَ الشَّبَابِيْكُ مِنَ الْخَشَبِ وَهٰذِهِ الْأَبْوَابُ مِنَ الْحَدِيْدِ.

(۲۰)مفتی شریف الحق امجدی، صحیح بخاری کے شارح ہیں۔

(٢٠). اَلْمُفْتِي شَرِيْفُ الْحَقِّ الْأَمْجَدِي شَارِحُ الصَّحِيْحِ الْبُخَارِي .

التَّمْرِيْنُ (۴۱)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١)ذَهَبْتُ إِلَى الْمَلْعَبِ وَاسْتَمْتَعْتُ بِمُبَارَاةٍ جَيِّدَةٍ .

(۱)۔میں اسٹیڈیم گیا اور اچھے میچ سے لطف اندوز ہوا۔

(٢)إِسْتَقْبَلْنَا الضُّيُوْفَ وَرَحَّبْنَا بِكُلٍّ مِّنْهُمْ .

(۲)ہم نے مہمانوں کا استقبال کیا اور ان میں سے ہر ایک کا خیر مقدم کیا۔

(٣)سَارَ الْقِطَارُ عَلَى قُضْبَانٍ حَدِيْدِيَّةٍ وَوَصَلَ عَلَى الْمَوْعِدِ .

(۳)ٹرین لوہے کی پٹری پر چلی اور وقت پر پہنچ گئی۔

(٤)أَدَانَ مَجْلِسُ الْأَمْنِ الْعُدْوَانَ الْإِسْرَائِيْلِيَّ .

(۴)سلامتی کونسل نے اسرائیلی زیادتی کی مذمت کی۔

(٥)تَحَفَّظَ الْمُتَعَلِّمُ مَسَائِلَ الْعُلُوْمِ وَتَبَحَّرَ فِيْهَا .

(۵)طالب علم نے سائنس کے مسائل یاد کیے اور ان میں مہارت حاصل کی۔

(٦)تَوَارَدَتِ الْوُفُوْدُ وَتَتَابَعَتْ .

(۶)نمائندوں کی جماعتیں لگاتار اور پے در پے آئیں۔

(٧) حَصَلَ طَالِبَانِ عَلىٰ بِطَاقَةِ عُضْوِيَّةٍ فِي النَّادِيْ وَفَرِحَا .

(٧)۔ دو طالب علموں نے بزم میں ممبری کارڈ حاصل کیا اور خوش ہوئے۔

(٨) غَضِبَ الْمُوَظَّفَانِ وَاسْتَقَالَا مِنْ مَنَاصِبِهِمَا .

(٨) دو ملازم غصہ ہوئے اور اپنے منصب سے استعفاد یدیا۔

(٩) إِسْتَمَعَتِ التِّلْمِيْذَتَانِ الْمُحَاضَرَةَ وَفَهِمَتَا .

(٩) دو طالبہ نے لکچر غور سے سنا اور اسے سمجھا۔

(١٠) قَبَضَ الشُّرْطِيُّ اللِّصَّ وَذَهَبَ بِهِ إِلَى الْمَحْكَمَةِ .

(١٠)۔ پولیس مین نے چور کو پکڑا اور اسے عدالت لے گیا۔

(١١) إِهْتَدَيَ الْبَاحِثَانِ إِلَى الصَّوَابِ فَأَرْضَيَا طُمُوْحَهُمَا .

(١١) دو محققوں نے درستگی کو پایا اور اپنی بلند خیالی پر مطمئن ہوگیے۔

(١٢) سَعَي الرِّجَالُ إِلَى الْخَيْرِ وَدَعَوا إِلَيْهِ .

(١٢)۔ لوگوں نے بھلائی کی کوشش کی اور اس کی طرف بلایا۔

(١٣) دَعَتِ الطَّالِبَةُ زَمِيْلَتَهَا إِلىٰ حَفْلٍ وَسَعَتْ لِإِقْنَاعِهَا .

(١٣)۔ طالبہ نے اپنی سہیلی کو ایک جلسہ کی دعوت دی اور اسے مطمئن کرنے کی کوشش کی۔

(١٤) أَتْقَنَ الْعَامِلَانِ عَمَلَهُمَا وَأَجَادَ .

(١٤)۔ دو مزدوروں نے اپنے کام میں مہارت حاصل کی اور عمدہ طریقے سے کیا۔

(١٥) سَاهَمَتْ مِصْرُ فِي الْمُؤْتَمَرِ وَقَدَّمَتْ إِقْتِرَاحًا لِوَقْفِ الْقِتَالِ .

(١٥)۔ مصر نے ایک کانفرنس میں حصہ لیا اور جنگ کو روکنے کی تجویز پیش کی۔

(١٦) دَوَي صَوْتُ الْقَنَابِلِ فِيْ أَرْجَاءٍ كَثِيْرَةٍ مِنْ لُبْنَانَ وَأَرْهَبَ السُّكَّانَ .

(١٦)۔ بموں کی آواز لبنان کے بہت سے اطراف میں سنائی دی اور اس نے باشندوں کو خوف زدہ کر دیا۔

(١٧) هَجَمَتِ الْقُوَّاتُ الْعَسْكَرِيَّةُ وَأَسَرَتْ عَدَدًا مِنَ الْجُنُوْدِ الْمُرْتَزِقَةِ .

(١٧)۔ فوجی طاقتوں نے حملہ کیا اور وظیفہ خور فوجوں کے چند آدمیوں کو قید کر لیا۔

(١٨) أَحَلَّ اللهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبٰوا [البقرة: ٢٧٥]

(۱۸)۔ اللہ تعالیٰ نے بیع کو حلال کیا اور ربا کو حرام فرمایا۔

اَلتَّمْرِيْنُ (۴۲)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) حق آیا اور باطل مٹ گیا۔

(١). جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ.

(۲) آسمان ابر آلود ہوا اور برسا۔

(٢). تَلَبَّدَتِ السَّمَاءُ بِالْغُيُوْمِ وَأَمْطَرَتْ.

(۳) لڑکے کتّے سے ڈرے اور بھاگے۔

(٣). خَافَ الْوِلْدَانُ الْكَلْبَ وَفَرُّوْا.

(۴) طلبہ جمع ہوئے اور اپنا صدر منتخب کیا۔

(٤). اِجْتَمَعَ الطُّلَّابُ وَاصْطَفُوْا رَئِيْسَهُمْ.

(۵) عورتوں نے آٹا گوندھا اور روٹی پکائی۔

(٥). عَجَنَتِ النِّسَاءُ الدَّقِيْقَ وَخَبَزْنَ.

(۶) تیز ہوا چلی اور درختوں کو اکھاڑ دیا۔

(٦). هَبَّتِ الرِّيْحُ الشَّدِيْدَةُ وَاقْتَلَعَتِ الْأَشْجَارَ.

(۷) سُعاد نے چراغ جلایا اور اپنا سبق یاد کیا۔

(٧). اَوْقَدَتْ سُعَادُ الْمِصْبَاحَ وَحَفِظَتْ دَرْسَهَا.

(۸) دو لڑکوں نے پھول توڑے اور انہیں سونگھا۔

(٨). قَطَفَ الْوَلَدَانِ الْأَزْهَارَ وَشَمَّاهَا.

(۹) تم سب بازار گئے اور ضرورت کے سامان خریدے۔

(٩). ذَهَبْتُمْ إِلَى السُّوْقِ وَاشْتَرَيْتُمُ الْحَوَائِجَ.

(۱۰) خالد اور سعید نے نعت شریف یاد کی اور لوگوں کو سنایا۔

(۱۰). حَفِظَ خَالِدٌ وَ سَعِيْدٌ الْمَدِيْحَ النَّبَوِيَّ وَاَنْشَدَا النَّاسَ.

(۱۱) خوں خوار بھیڑیوں نے بکریوں پر حملہ کیا اور انھیں کھالیا۔

(۱۱). صَالَتِ الذِّئَابُ الضَّوَارِيْ عَلَى الشِّيَاهِ وَاَكَلَتْهَا.

(۱۲) دو طالب علم مسجد گئے اور جماعت کے ساتھ نماز پڑھی۔

(۱۲). ذَهَبَ الطَّالِبَانِ إِلَى الْمَسْجِدِ وَصَلَّا الصَّلٰوةَ بِالْجَمَاعَةِ.

(۱۳) عرب علما نے الدولۃ المکیہ کا مطالعہ کیا اور اس کی تائید کی۔

(۱۳). طَالَعَ عُلَمَاءُ الْعَرَبِ اَلدَّوْلَةَ الْمَكِّيَّةَ وَاَيَّدُوْهَا.

(۱۴) پرائمری اسکول کے طلبہ نے تقریریں کیں اور انعامات پائے۔

(۱٤). خَطَبَ طُلَّابُ الْمَدْرَسَةِ الإِبْتِدَائِيَّةِ وَنَالُوْا الْجَوَائِزَ.

(۱۵) وزیر تعلیم نے مدارس کا دورہ کیا اور تعلیمی سرگرمیوں کا جائزہ لیا۔

(۱۵). زَارَ وَزِيْرُ الْمَعَارِفِ الْمَدَارِسَ وَ اسْتَعْرَضَ النَّشَاطَاتِ التَّعْلِيْمِ

اَلتَّمْرِيْنُ (۴۳)

(فعل ماضی جب کہ فاعل اسم ظاہر ہو)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(۱) اِغْتَرَّ الْفَتَى بِقُوَّتِهِ

(۱)۔ نوجوان نے اپنی طاقت سے دھوکا کھایا۔

(۲) رَفَعَ الْجُنْدِيُّ الرَّايَةَ

(۲)۔ سپاہی نے جھنڈا بلند کیا۔

(۳) بَعْثَرَ الْهَوَاءُ الْوَرَقَ

(۳)۔ ہوا نے پتے کو الٹ پلٹ کردیا۔

(٤) اِسْتَرَاحَ لَاعِبُوْ الْكُرَةِ

(۴) فٹ بال کھیلنے والوں نے آرام کیا۔

(٥) أَنْشَأَ وَالِدِيْ مُسْتَشْفًى

(۵)۔ میرے والد نے ایک ہاسپٹل بنایا۔

(٦) كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ

(۶)۔ قوم ثمود اور عاد نے قیامت کو جھٹلایا۔

(٧) وَصَلَ الصَّارُوْخُ إِلَى الْقَمَرِ

(۷)۔ راکٹ چاند تک پہنچ گیا۔

(٨) أَعَدَّتِ السَّيِّدَاتُ لِلسَّفَرِ عُدَّتَهُ

(۸)۔ خواتین نے سفر کے لیے اپنا سامان تیار کیا۔

(٩) اِزْدَهَرَتِ الْحَيَاةُ فِيْ دُوَلِ النَّفْطِ

(۹)۔ پٹرول کے ممالک میں زندگی عروج پا گئی۔

(١٠) قَبَضَ رِجَالُ الشُّرْطَةِ عَلَى الْجُنَاةِ

(۱۰)۔ پولیس والوں نے مجرموں کو گرفتار کیا۔

(١١) شَهِدَ الْجَمِيْعُ بِنَزَاهَةِ الْاِنْتِخَابَاتِ

(۱۱) سب لوگوں نے الیکشن کے صاف ستھرے ہونے کی گواہی دی۔

(١٢) اِزْدَانَتِ الشَّوَارِعُ فِيْ الْعِيْدِ الْوَطَنِيِّ

(۱۲)۔ قومی عید میں سڑکیں آراستہ ہوئیں۔

(١٣) سَمِعَ مُدِيْرُ الْمَدْرَسَةِ حِوَارَ الطُّلَّابِ

(۱۳)۔ مدرسہ کے مینیجر نے طلبہ کی گفتگو سنی۔

(١٤) سَارَ الْجُنُوْدُ فِيْ الْعَرْضِ الْعَسْكَرِيِّ

(۱۴)۔ لشکری نمائش میں فوجیں گئیں۔

(١٥) لَبِسَتْ هَاتَانِ الْفَتَيَاتَانِ أَسَاوِرَ مِنَ الذَّهَبِ

(۱۵)۔ان دونوں دوشیزاؤں نے سونے کے کنگن پہنے۔

(١٦) أَحَبَّ السَّائِحُوْنَ مِصْرَ لِجَمَالِ طَبِيْعَتِهَا.

(۱۶)۔سیاحوں نے مصر کو اس کی قدرتی خوب صورتی کی وجہ سے پسند کیا۔

(١٧) اِزْدَهَتِ الطَّبِيْعَةُ بِأَجْمَلِ الْأَلْوَانِ فِي الرَّبِيْعِ

(۱۷)۔موسم بہار میں خوب صورت رنگوں سے طبیعت مچل اٹھی۔

(١٨) دَعَانِيْ صَدِيْقِيْ إِلَى مُسَاعَدَةِ الْمَنْكُوْبِيْنَ

(۱۸)۔میرے دوست نے مجھے مصیبت زدگان کی مدد کے لیے بلایا۔

(١٩) اِشْرَأَبَّتِ الْأَعْنَاقُ فِي الْحَفْلِ لِرُؤْيَةِ الْخَطِيْبِ

(۱۹)۔جلسہ میں خطیب کو دیکھنے کے لیے گردنیں لمبی ہوگئیں۔

(٢٠) أَدَانَتِ الْأُمَمُ الْمُتَّحِدَةُ الْمُمَارَسَاتِ الْإِسْرَائِيْلِيَّةَ

(۲۰)۔اقوام متحدہ نے اسرائیلی سرگرمیوں کی مذمت کی۔

اَلتَّمْرِيْنُ (۴۴)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱)چاند نکلا اور تاریکی دور ہوئی

(١). طَلَعَ الْقَمَرُ وَزَالَتِ الظُّلْمَةُ.

(۲)سعید نے ریڈیو سے خبر سنیں

(٢). سَمِعَ سَعِيْدٌ الْأَخْبَارَ بِالْمِذْيَاعِ.

(۳)خالد کی بہنوں نے فجر کی نماز ادا کی

(٣). صَلَّتْ اَخَوَاتُ خَالِدٍ صَلَاةَ الْفَجْرِ.

(۴)استاد صاحب نے بلیک بورڈ پر سوالات لکھے

(٤). كَتَبَ الْأُسْتَاذُ الْأَسْئِلَةَ عَلَى السَّبُّوْرَةِ.

(۵)نوکروں نے بکریوں کا دودھ دوہا

(٥). حَلَبَ الْخُدَّامُ لَبَنَ الشِّيَاهِ.

(۶)ٹیلی ویژن نے فحش پروگرام نشر کیے

(٦). اَذَاعَ التِّلِيْفِزْ يُوْنَ الْبَرَامِجَ الْمَاجِنَةَ.

(۷)سویت یونین کے حصّے بخرے ہو گئے

(٧). تَفَرَّقَ الإِتِّحَادُ السُّوْفِيَاتِيُّ.

(۸)بچوں نے گلاب کا ایک سرخ پھول توڑا

(٨). قَطَفَ الأَطْفَالُ زَهْرًا اَحْمَرَ مِنَ الْوَرْدِ.

(۹)بموں کی آواز سے میدان جنگ گونج اٹھا

(٩). دَوىٰ مَجَالُ الْحَرْبِ بِصَوْتِ الْقَنَابِلِ.

(۱۰)دو ملکوں نے ہتھیاروں کی خریداری میں مقابلہ کیا

(١٠). تَنَافَسَ الْمُلْكَانِ فِيْ شِرَاءِ الأَسْلِحَةِ.

(۱۱)زوردار بارش ہوئی اور موسم خوش گوار ہو گیا

(١١). نَزَلَ الْمَطَرُ الْغَزِيْرُ وَرَاقَ الْفَصْلُ.

(۱۲)صوفیہ کرام نے ہندوستان میں اسلام پھیلایا

(١٢). نَشَرَ الصُّوْفِيَةُ الْكِرَامُ الإِسْلَامَ فِي الْهِنْدِ.

(۱۳)ابن خلدون نے زبردست عالمانہ مقدمہ لکھا

(١٣). كَتَبَ اِبْنُ خُلْدُوْنِ اَلْمُقَدِّمَةَ الْعِلْمِيَّةَ الْمَتِيْنَةَ.

(۱۴)امریکی صدر نے وہائٹ ہاؤس میں ایک میٹنگ کی

(١٤). عَقَدَ الرَّئِيْسُ الأَمْرِيْكِيُّ اِجْتِمَاعًا فِي الْقَصْرِ الأَبْيَضِ.

(۱۵)سرکاری اسپتال کھلا اور ڈاکٹروں نے مریضوں کا علاج کیا

(١٥). اِنْفَتَحَ الْمُسْتَشْفىٰ الرَّسْمِيُّ وَعَالَجَتِ الأَطِبَّاءُ الْمَرْضىٰ.

(۱۶)رمضان کی آمد سے مسلمانوں میں خوشی کی لہر دوڑ گئی

(١٦). دَبَّ تَيَّارُ الْمَسَرَّةِ فِي الْمُسْلِمِيْنَ بِقُدُوْمِ رَمْضَانَ.

(١٧) ہندوستان کے سفیر نے اقوام متحدہ کے اجلاس میں تقریر کی

(١٧). خَطَبَ مُمَثِّلُ الْهِنْدِ فِي اِجْتِمَاعٍ مِنَ الأَقْوَامِ الْمُتَّحِدَةِ.

(١٨) مجلس شرعی نے جامعہ اشرفیہ میں فقہی سیمینار منعقد کیا

(١٨). عَقَدَ الْمَجْلِسُ الشَّرْعِيُّ اَلنَّدْوَةَ الْفِقْهِيَّةَ فِي الْجَامِعَةِ الأَشْرَفِيَّةِ.

(١٩) شیخ عبدالحق محدث دہلوی نے برصغیر میں علم حدیث پھیلایا

(١٩). نَشَرَ الشَّيْخُ عَبْدُ الْحَقِّ الْمُحَدِّثُ الدِّهْلَوِيُّ عِلْمَ الْحَدِيْثِ فِي شِبْ
الْقَارَّةِ

اَلتَّمْرِيْنُ (٤٥)

(فعل ماضی جب کہ فاعل اسم ضمیر ہو)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١) مَشَيْتُ فِيْ شَوَارِعِ الْمَدِيْنَةِ

(١)۔ میں شہر کی سڑکوں پر چلا۔

(٢) اِشْتَرَيْتُ سَجَاجِيْدَ جَمِيْلَةً.

(٢)۔ میں نے خوب صورت مصلے خریدے ۔

(٣) اِحْتَفَلْنَا بِالْعُظَمَاءِ لِمَآثِرِهِمْ.

(٣)۔ ہم نے عظیم لوگوں کے کارناموں کا جشن منایا۔

(٤) اَلتِّلْمِيْذَاتُ ذَهَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

(٤)۔ طالبات مدرسہ گئیں ۔

(٥) اَلأَوْلَادُ رَكِبُوا الْقِطَارَ.

(٥)۔ لڑکے ٹرین میں سوار ہوئے۔

(٦) فُزْتُ بالجَائِزَةِ الأُوْلٰى .

(۶)۔ میں نے پہلا انعام حاصل کیا۔

(٧) خَلَّفتُمْ فِي الدُّنْيا آثَارًا خَالِدَةً .

(۷)۔ تم نے دنیا میں دائمی نشان چھوڑے۔

(٨) اَلطِّفْلَانِ اِصْطَلَحا وَلَعِبَا مَعًا .

(۸)۔ دو بچوں نے صلح کی اور ساتھ کھیلے۔

(٩) اَلمُتَقَدِّمَةُ أَخَذَتْ وَسَامَ النَّجَاحِ .

(۹)۔ کامیاب (ٹیم) نے اعزازی نشان حاصل کیا۔

(١٠) طَبَخْتُنَّ طَعَامًا لَذِيْذًا لِلضُّيُوْفِ .

(۱۰)۔ تم (عورتوں) نے مہمانوں کے لیے مزیدار کھانا پکایا۔

(١١) اَلطَّالِبَتَانِ قَطَفَتَا الأَزْهَارَ وَهَرَبَتَا .

(۱۱)۔ دو طالبہ نے پھول توڑے اور بھاگیں۔

(١٢) اَلطِّفْلُ جَرىٰ وَرَاءَ الْكُرَةِ .

(۱۲)۔ بچہ گیند کے پیچھے دوڑا۔

(١٣) اِقْتَدَيْنَا فِي حَيَاتِنَا بِالسَّلَفِ الصَّالِحِ .

(۱۳)۔ ہم نے اپنی زندگی میں اگلے نیک لوگوں کی پیروی کی۔

(١٤) خَرَجْنَا لِلنُّزْهَةِ إِلَى الْحُقُوْلِ وَالبَسَاتِيْنِ .

(۱۴)۔ ہم کھیتوں اور باغوں کی طرف تفریح کے لیے نکلے۔

(١٥) اَلأَطِبَّاءُ يُعَالِجُوْنَ الْمَرْضىٰ فِي الْمُسْتَشْفىٰ الْحُكُوْمِيِّ .

(۱۵)۔ ڈاکٹر سرکاری ہاسپٹل میں مریضوں کا علاج کرتے ہیں۔

(١٦) اَلأُمُّ اِسْتَقْبَلَتْ اِبْنَهُ الْعَائِدَ مِنَ الرِّحْلَةِ بِشَوْقٍ وَّ لَهْفَةٍ .

(۱۶)۔ ماں نے سفر سے واپس آنے والے اپنے بیٹے کا اشتیاق و حسرت سے استقبال کیا۔

(١٧) اَلْمِيَاهُ غَطَّتِ الشَّوَارِعَ وَكَوَّنَتِ الْوَحْلَةَ .

(۱۷)۔ پانیوں نے سڑکوں کو چھپالیا اور کیچڑ بنادیا۔

(١٨) ذَهَبْتُ إِلَى صَدِيْقِيْ وَقُمْتُ بِوَاجِبِ الْعَزاءِ .

(۱۸)۔ میں اپنے دوست کے پاس گیا اور تسلی دی۔

(١٩) أَبُو لُؤْلُؤَةَ الْمَجُوْسِيُّ طَعَنَ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ .

(۱۹)۔ ابولولو مجوسی نے حضرت عمر رضی اللہ عنہ کو خنجر مارا۔

(٢٠) اَلْمُحَامِيْ طَلَبَ التَّأْجِيْلَ مِنَ الْقُضَاةِ .

(۲۰)۔ وکیل نے ججوں سے مہلت مانگی۔

اَلتَّمْرِيْنُ (۴۶)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱)۔ ہم سبزی خریدنے کے لیے بازار گیے۔

(١) .ذَهَبْنَا إِلَى السُّوْقِ لِشِرَاءِ الْخَضْرَاوَاتِ .

(۲) تم (عورتوں) نے اپنے بچوں کی تربیت کی۔

(٢) .رَبَّيْتُنَّ اَطْفَالَكُنَّ .

(۳) میں نے وحشت ناک جنگل میں رات گزاری۔

(٣) .بِتُّ فِي الْغَابَةِ الْمُوْحِشَةِ .

(۴) ان (عورتوں) نے لذیذ کھانا اور ٹھنڈا پانی پیا۔

(٤) .اَكَلْنَ طَعَامًا لَذِيْذًا وَشَرِبْنَ الْمَاءَ الْبَارِدَ .

(۵) سعاد اور فاطمہ نے سونے کے کنگن خریدے۔

(٥) .سُعَادُ وَفَاطِمَةُ اِشْتَرَيَتَا الأَسْوِرَةَ مِنَ الذَّهَبِ .

(۶) ٹرین اپنے وقت سے لیٹ ہوگئی۔

(٦) .اَلْقِطَارُ تَأَخَّرَ عَنْ وَقْتِهِ .

(۷) نوح علیہ السلام کے زمانے میں خطرناک طوفان آیا۔

(٧). اَلطُّوْفَانُ الْخَطِيْرُ جَاءَ فِي عَصْرِ نُوْحٍ عليه السلام .

(۸) عمر بن خطاب رضی اللہ عنہ نے مصر کو فتح کرنے کا حکم دیا۔

(٨). عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ أَمَرَ بِفَتْحِ مِصْرَ .

(۹) میں نے ایک ماہنامہ خریدا اور اسے پڑھا۔

(٩). اِشْتَرَيْتُ مَجَلَّةً وَ قَرَأْتُهَا .

(۱۰) میں نے جامع مسجد میں جمعہ کی نماز پڑھی۔

(١٠). صَلَّيْتُ صَلوٰةَ الْجُمُعَةِ فِي الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ .

(۱۱) جج نے مجرموں کو سزا دی اور بے قصوروں کو چھوڑ دیا۔

(١١). اَلْقَاضِيْ عَاقَبَ الْجُنَاةَ وَ خَلَّصَ الأَبْرِيَاءَ .

(۱۲) وزیر خارجہ نے خلیجی ممالک کا دورہ کیا۔

(١٢). وَزِيْرُ الْخَارِجِيَّةِ زَارَ الدُّوَلَ الْخَلِيْجِيَّةَ .

(۱۳) آسمان ابر آلود ہوا اور خوب برسا۔

(١٣). اَلسَّمَاءُ تَلَبَّدَتْ بِالْغُيُوْمِ وَأَمْطَرَتْ غَزِيْرًا .

(۱۴) شکاریوں نے بندوق چلائی اور دو نیل گایوں کا شکار کیا۔

(١٤). اَلصَّيَّادُوْنَ اَطْلَقُوْا الْبَنَادِقَ وَصَادُوْا الْمَهَاتَيْنِ .

(۱۵) خوشی کے دن حیرت انگیز تیزی کے ساتھ گزر گئے۔

(١٥). أَيَّامُ السُّرُوْرِ مَضَتْ بِالسُّرْعَةِ الْمُدْهِشَةِ .

(۱۶) تم سب محفل میلاد میں شریک ہوئے۔

(١٦). شَرِكْتُمْ فِي الْمَحْفِلِ الْمِيْلَادِ .

(۱۷) درجۂ پنجم کے طلبہ نے مقالے لکھے اور تقریریں کیں۔

(١٧). كَتَبَ طُلَّابُ الصَّفِّ الْخَامِسِ الْمَقَالَاتِ وَخَطَبُوْا .

(۱۸) تم لوگ ندی گئے اور تیراکی سیکھی۔

(۱۸). ذَهَبْتُمْ إِلَى النَّهْرِ وَ تَمَارَسْتُمُ السِّبَاحَةَ.

(۱۹) میں نے مجبور و پریشان حال لوگوں کی خبر گیری کی۔

(۱۹). تَعَهَّدْتُ الْبَائِسِيْنَ.

(۲۰) اللہ تعالی نے انبیا کو غیب کا علم دیا۔

(۲۰). مَنَحَ اللّٰهُ تَعَالٰى الأَنْبِيَاءَ عِلْمَ الْغَيْبِ.

اَلتَّمْرِيْنُ (۴۷)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(۱) يَقُوْدُ رَجُلٌ سَيَّارَتَهُ وَ يَسْمَعُ صَوْتَ سَيَّارَةِ الإِسْعَافِ.

(۱)۔ ایک آدمی اپنی موٹر کار چلاتا ہے اور ایمبولینس کی آواز سنتا ہے۔

(۲) يُعْجِبُنِيْ الطَّالِبُ الْمُخْلِصُ فِيْ عَمَلِهِ.

(۲)۔ مجھے اپنے کام میں مخلص طالب علم پسند آتا ہے۔

(۳) يَرْمِي الصَّيَّادُ الشَّبَكَةَ فِي الْبَحْرِ.

(۳)۔ شکاری دریا میں جال ڈالتا ہے۔

(٤) يُحَذِّرُنَا النَّبِيُّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنَ الْجُلُوْسِ فِي الطُّرُقَاتِ.

(۴)۔ نبی کریم ﷺ ہمیں راستوں میں بیٹھنے سے منع فرماتے ہیں۔

(٥) يَتَجَمَّعُ الصَّائِمُوْنَ عَلٰى مَوَائِدِ الرَّحْمٰنِ وَقْتَ الإِفْطَارِ.

(۵)۔ روزہ دار افطار کے وقت اللہ تعالی کے دستر خوانوں پر اکٹھا ہوتے ہیں۔

(٦) تَتَنَوَّعُ الْمَحَاصِلُ الزِّرَاعِيَّةُ عَلٰى أَرْضِ الْهِنْدِ.

(۶)۔ ہندوستان کی زمین پر قسم قسم کی زراعتی پیداوار ہوتی ہے۔

(۷) يَجِبُ اِقْتِرَانُ الإِيْمَانِ بِالْعَمَلِ الصَّالِحِ.

(۷)۔ ایمان کے ساتھ عمل صالح ضروری ہے۔

(٨) تُعَبِّرُ هٰذِهِ الأَبْيَاتُ عَنْ مَشَاعِرِ الإِنْسَانِ الْمِصْرِيِّ.

(۸)۔ یہ اشعار مصری انسانوں کے جذبات واضح کرتے ہیں۔

(٩) يَشْتَرِكُ الْجَيْشُ وَالشَّعْبُ فِي الدِّفَاعِ عَنِ الْوَطَنِ.

(۹)۔ فوج اور عوام وطن کے دفاع میں شریک ہوتے ہیں۔

(١٠) تَبْدَأُ النَّدْوَةُ الْفِقْهِيَّةُ فِي قَاعَةِ الجَامِعَةِ.

(۱۰)۔ فقہی سیمینار جامعہ کے ہال میں شروع ہوتا ہے۔

(١١) تَسِيْرُ السَّفِيْنَةُ فِي الْبَحْرِ بِهُدُوْءٍ.

(۱۱)۔ کشتی سمندر میں سکون واطمینان سے چلتی ہے۔

(١٢) يَتَوَسَّلُ الْمُؤْمِنُوْنَ إِلَى اللهِ بِعِبَادِهِ الْمُقَرَّبِيْنَ.

(۱۲)۔ مسلمان اللہ کی بارگاہ میں اس کے مقبول بندوں کو وسیلہ بناتے ہیں۔

(١٣) يُعِيْدُ النَّاسِئَةُ مَجْدَ الْبِلَادِ.

(۱۳)۔ نئی نسلیں ملک کا وقار بحال کرتی ہیں۔

(١٤) نَبْلُغُ الْحَيَاةَ الْجَمِيْلَةَ بِالْعِلْمِ.

(۱۴)۔ ہم علم کے ذریعہ خوب صورت زندگی پاتے ہیں۔

(١٥) تَتَحَلَّى الْفَتَاةُ بِالأَخْلَاقِ الْكَرِيْمَةِ.

(۱۵)۔ دوشیزہ اچھے اخلاق سے آراستہ ہوتی ہے۔

اَلتَّمْرِيْنُ (۴۸)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱)۔ جہاز بندرگاہ پر لنگر انداز ہوتا ہے۔

(١). تَرْسُوْا السَّفِيْنَةُ عَلَى الْمِيْنَاءِ.

(۲) محمود مدرسہ پہنچنے میں تاخیر کرتا ہے

(۲). يَتَأَخَّرُ مَحْمُوْدٌ فِيْ الْوُصُوْلِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

(۳) بجلی چمکتی ہے اور نگاہوں کو اچک لیتی ہے

(۳). يَلْمَعُ الْبَرْقُ وَيَخْطَفُ الأَبْصَارَ.

(۴) دونوں فوجی اپنے آفیسر کو سلام کرتے ہیں

(٤). يُسَلِّمُ العَسْكَرِيَّانِ عَلَى ضَابِطِهِمَا.

(۵) سُویت یونین کی فوجیں حملہ آور ہوتی ہیں

(٥). يَهْجُمُ الْجُيُوْشُ مِنَ الإِتِّحَادِ السُّوْفِيْتِيْ.

(۶) مسافر ٹرین سے اترتا ہے اور ہوٹل جاتا ہے

(٦). يَنْزِلُ الْمُسَافِرُ مِنَ الْقِطَارِ وَ يَذْهَبُ إِلَى الْمَطْعَمِ.

(۷) زیادہ کھانا معدے کو خراب کر دیتا ہے

(٧). تُفْسِدُ الطَّعَامُ الْكَثِيْرُ الْمِعْدَةَ.

(۸) سورج صبح کو طلوع ہوتا ہے اور دنیا کو روشن کرتا ہے

(٨). تَطْلُعُ الشَّمْسُ صَبَاحًا وَتُنَوِّرُ الدُّنْيَا.

(۹) سپہ سالار، فوج کی قیادت کرتا ہے اور فتح یاب ہوتا ہے

(٩). يَقُوْدُ قَائِدُ الْجَيْشِ الْجَيْشَ وَ يَنْتَصِرُ.

(۱۰) طلبہ کھیل کے میدان میں فٹ بال کھیلتے ہیں

(١٠). يَلْعَبُ الطُّلَّابُ كُرَةَ الْقَدَمِ فِي الْمَلْعَبِ.

(۱۱) دو لڑکیاں آٹا گوندھتی ہیں اور روٹی پکاتی ہیں

(١١). تَعْجِنُ الْبِنْتَانِ الدَّقِيْقَ وَتَخْبِزَانِ.

(۱۲) دو عورتیں کھانا پکاتی ہیں اور مسکینوں کو کھلاتی ہیں

(١٢). تَطْبَخُ الْمَرْأَتَانِ الطَّعَامَ وَتُطْعِمَانِ الْمَسَاكِيْنَ.

(۱۳) دونوں طلبہ سائیکل پر سوار ہوتے ہیں اور اسکول جاتے ہیں

(١٣). يَرْكَبُ الطَّالِبَانِ عَلَى الدَّرَّاجَةِ وَ يَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

(۱۴) خدیجہ چراغ جلاتی ہے اور اپنا سبق یاد کرتی ہے

(١٤). تُوْقِدُ خَدِيْجَةُ الْمِصْبَاحَ وَتَحْفَظُ دَرْسَهَا.

(۱۵) لوگ عید گاہ جاتے ہیں اور نماز عید ادا کرتے ہیں

(١٥). يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى الْمُصَلَّى وَ يُصَلُّوْنَ صَلٰوةَ الْعِيْدِ.

(۱۶) استانی درس گاہ میں آتی ہے اور اسباق پڑھاتی ہے

(١٦). تَدْخُلُ الْمُعَلِّمَةُ الْفَصْلَ وَتُدَرِّسُ الدُّرُوْسَ.

(۱۷) محمود نعت شریف پڑھتا ہے اور لوگوں کو سناتا ہے

(١٧). يُنْشِدُ مَحْمُوْدٌ الْمَدِيْحَ النَّبَوِيَّ وَ يُسْمِعُ النَّاسَ.

(۱۸) آندھیاں چلتی ہیں اور درختوں کو اکھاڑ دیتی ہیں

(١٨). تَهُبُّ الْعَوَاصِفُ وَتَقْتَلِعُ الأَشْجَارَ.

(۱۹) پولس والے گنڈوں کو پکڑتے ہیں اور تھانے لے جاتے ہیں

(١٩). يَقْبِضُ رِجَالُ الشُّرْطَةِ عَلَى الْمُشَاغِبِيْنَ وَ يُذْهِبُوْنَهُمْ إِلَى مَرْكَزِ الْبُوْلِيْسِ.

(۲۰) زید اپنے مہمانوں کے لیے ایک مجلس استقبالیہ منعقد کر رہا ہے

(٢٠). يَعْقِدُ زَيْدٌ لَجْنَةَ الإِسْتِقْبَالِ لِضُيُوْفِهٖ.

اَلتَّمْرِيْنُ (۴۹)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(١) يُحِبُّ خَالِدٌ السِّبَاحَةَ وَيُمَارِسُهَا

(۱)۔ خالد تیراکی پسند کرتا ہے اور اس کی مشق کرتا ہے۔

(٢) تَصِلَانِ الرَّحِمَ وَتُسَاعِدَانِ الضُّعَفَاءَ وَ تُسَامِحَانِ الْمُسِيْءَ

(۲)۔ تم دونوں صلہ رحمی کرتے ہو، کمزوروں کی مدد کرتے ہو اور برائی کرنے والے کو درگزر کرتے ہو۔

(٣) يُحِبُّ النَّاسُ زَيْدًا وَ يُثْنُوْنَ عَلَيْهِ

(٣)۔ لوگ زید سے محبت کرتے ہیں اور اس کی تعریف کرتے ہیں۔

(٤) نَنْتَظِرُ مِنَ اللّٰهِ رَحْمَةً وَغُفْرَانًا

(٤)۔ ہم اللہ کی جانب سے رحمت اور مغفرت کا انتظار کرتے ہیں۔

(٥) يُلْقِيْ الْأَطْفَالُ عَلَى اَبَوَيْهِمْ تَبِعَاتِ الْحَيَاةِ وَ يُتْبِعُوْنَهُمْ

(٥)۔ بچے والدین پر زندگی کی ذمہ داریاں ڈال دیتے ہیں اور انھیں تھکا دیتے ہیں۔

(٦) تَذْهَبُ فَاطِمَةُ وَ زَيْنَبُ إِلٰى لَكْنُو وَتُعَزِّيَانِ صَدِيْقَتَهُمَا

(٦)۔ فاطمہ اور زینب لکھنو جاتی ہیں اور اپنی سہیلی کی تعزیت کرتی ہیں۔

(٧) يَتَحَسَّرُ الطَّالِبَانِ الرَّاسِبَانِ وَ يَتَأَسَّفَانِ

(٧)۔ دو ناکام طالب علم پچھتاتے ہیں اور افسوس کرتے ہیں۔

(٨) تَسْعٰى هٰؤُلَاءِ فِيْ الْخَيْرِ وَ يَدْعُوْنَ لِلْفَضِيْلَةِ وَ يُرْضِيْنَ رَبَّهُنَّ

(٨)۔ یہ (عورتیں) بھلائی میں کوشش کرتی ہیں، بلند اخلاق کی دعوت دیتی ہیں اور اپنے رب کو خوش کرتی ہیں۔

(٩) تَسْتَغْفِرْنَ اللّٰهَ لِذُنُوْبِكُنَّ

(٩)۔ تم (عورتیں) اللہ سے اپنے گناہوں کی بخشش چاہتی ہو۔

(١٠) تُحْدِقُ الْمَخَاطِرُ بِمِنْطَقَةِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ

(١٠)۔ خطرے مشرق وسطی کے علاقہ کو گھیر لیتے ہیں۔

(١١) أَخْرُجُ إِلَى قِمَّةِ الْجَبَلِ وَ أُمَتِّعُ نَفْسِيْ بِمَنْظَرِ طُلُوْعِ الشَّمْسِ

(١١)۔ میں پہاڑ کی چوٹی کی طرف نکلتا ہوں اور طلوع شمس کے منظر سے خود کو مستفید کرتا ہوں۔

(١٢) أُهَنِّئُكَ بِالنَّجَاحِ فِيْ الْإِخْتِبَارِ السَّنَوِيِّ بِالدَّرَجَةِ الْأُوْلٰى

(١٢)۔ میں تمھیں سالانہ امتحان میں پہلی پوزیشن سے کامیاب ہونے پر مبارک باد پیش کرتا ہوں۔

(١٣) نَتَحَمَّلُ الصِّعَابَ فِيْ سَبِيْلِ الْمَجْدِ

(۱۳)۔ بزرگی کی راہ میں ہم دشواریوں کو برداشت کرتے ہیں۔

(١٤) يُحِبُّ الْهِنْدِيُّوْنَ وَطَنَهُمْ وَ يُضَحُّوْنَ بِالنَّفْسِ وَ النَّفِيْسِ فِيْ سَبِيْلِ حُرِيَّتِه

(۱۴)۔ ہندوستانی لوگ اپنے وطن سے محبت کرتے ہیں اور اس کی آزادی کی خاطر جان ومال کی قربانی دیتے ہیں

(١٥) يَصْعَدُ الْخَطِيْبُ عَلَى الْمِنْبَرِ وَيَخْطُبُ حَوْلَ الْمَوْضُوْعِ الْمُحَدَّدِ

(۱۵)۔ خطیب منبر پر چڑھتا ہے اور متعیّن عنوان پر خطاب کرتا ہے۔

(١٦) تَبْنِيْ الْحُكُوْمَةُ مَلَاجِئَ كَثِيْرَةً وَتَحْفَظُ شُعُوْبَهَا مِنَ الْغَارَاتِ الْجَوِّيَّةِ

(۱۶)۔ حکومت بہت ساری پناہ گاہیں بناتی ہے اور اپنی رعایا کی فضائی حملوں سے حفاظت کرتی ہے۔

اَلتَّمْرِيْنُ (۵۰)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱)۔ میں مرغی ذبح کرتا ہوں اور مہمانوں کو کھلاتا ہوں

(١) .اَذْبَحُ الدَّجَاجَةَ وَأُطْعِمُ الضُّيُوْفَ.

(۲) ہم اساتذہ کا احترام کرتے ہیں اور ان کے لیے کھڑے ہوتے ہیں

(٢) .نُوَقِّرُ الأَسَاتِذَةَ وَ نَقُوْمُ لَهُمْ.

(۳) تو چراغ جلاتی ہے اور ہوم ورک کرتی ہے

(٣) .تُوْقِدِيْنَ الْمِصْبَاحَ وَتَكْتُبِيْنَ فُرُوْضَ الْمَدْرَسَةِ.

(۴) تم لوگ صبح کو بیدار ہوتے ہو اور نماز کے بعد جسمانی ورزش کرتے ہو۔

(٤) . تَسْتَيْقِظُوْنَ صَبَاحًا وَتَفْعَلُوْنَ الرِّيَاضَةَ الْبَدَنِيَّةَ بَعْدَ الصَّلٰوةِ.

(۵) تم سب کوشش کرتی ہو اور اپنے بچوں کی تربیت کرتی ہو۔

(٥) .تَسْعَيْنَ وَتُرَبِّيْنَ اَطْفَالَكُنَّ.

(٦)ہم آپ کا خیر مقدم کرتے ہیں اور آپ سے دعا کی امید کرتے ہیں

(٦). تُرَحِّبُكَ وَنَرْجُوْكَ الدُّعَاءَ.

(٧)تم لوگ اپنے خاندان کے وقار کی حفاظت کرتے ہو

(٧). تَصُوْنُوْنَ عِزَّةَ أُسْرَتِكُمْ.

(٨)تم دونوں مظلوموں کی مدد کرتے ہو اور پیاسوں کو پانی پلاتے ہو

(٨). تُسَاعِدَانِ الْمَظْلُوْمِيْنَ وَتَسْقِيَانِ الظِّمَاءَ.

(٩)لوہا آگ میں نرم ہوتا ہے اور پگھل جاتا ہے

(٩). يَلِيْنُ الْحَدِيْدُ فِي النَّارِ وَ يَذُوْبُ.

(١٠)کمرے کی کھڑکیاں کھلتی ہیں اور خراب ہوا باہر کرتی ہیں۔

(١٠). تَنْفَتِحُ شَبَابِيْكُ الْحُجْرَةِ وَتُخْرِجُ الْهَوَاءَ الْفَاسِدَ.

(١١)میں ندی میں جال ڈالتا ہوں اور مچھلیوں کا شکار کرتا ہوں۔

(١١). اَرْمِي الشَّبَكَةَ فِي النَّهْرِ وَ اَصْطَادُ الأَسْمَاكَ.

(١٢)چیتا چھلانگ لگاتا ہے اور شکار پر قابو پالیتا ہے

(١٢). يَقْفِزُ النَّمِرُ وَ يَغْلِبُ عَلَى الصَّيْدِ.

(١٣)لوگ ایمان دار تاجر کی طرف متوجہ ہوتے ہیں اور اس پر بھروسہ کرتے ہیں

(١٣). يَتَوَجَّهُ النَّاسُ إِلَى التَّاجِرِ الأَمِيْنِ وَ يَعْتَمِدُوْنَ عَلَيْهِ.

(١٤)وزیر خارجہ بین الاقوامی کانفرنس میں شرکت کرتا ہے اور خارجی امور پر بات کرتا ہے

(١٤). يُشَارِكُ وَزِيْرُ الْخَارِجِيَّةِ فِي الْمُؤْتَمَرِ الْعَالَمِيِّ وَ يَتَحَدَّثُ حَوْل الشُّؤُوْنِ الْخَارِجِيَّةِ.

(١٥)ہندوستان کے وزیر اعظم جاپان کا دورہ کرتے ہیں اور اس کے ساتھ تجارتی معاہدہ کرتے ہیں۔

(١٥). يَزُوْرُ رَئِيْسُ الْوُزَرَاءِ مِنَ الْهِنْدِ يَابَانَ وَ يُعَاهِدُ مَعَهَا اِتِّفَاقًا تِجَارِيًّا.

اَلتَّمْرِيْنُ (۵۱)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(۱) سَوْفَ نَشْتَرِيْ بَقَرَةً حَلُوْبًا فِيْ الْعَامِ الْقَابِلِ

(۱)۔ عنقریب ہم آنے والے سال ایک دودھاری گائے خریدیں گے۔

(۲) سَأَجِدُّ فِيْ تَحْقِيْقِ غَايَتِيْ

(۲)۔ میں اپنے مقصد کو پورا کرنے کی کوشش کروں گا۔

(۳) سَوْفَ تَعْفُوْ عَنْ قُدْرَةٍ تَحْظٰى بِتَقْدِيْرِ النَّاسِ

(۳)۔ عنقریب تو قدرت کے باوجود معاف کردے گا اور لوگوں کے خراج تحسین سے بہرہ مند ہو گا۔

(٤) سَتَقُوْمُ مِصْرُ بِتَطْهِيْرِ قَنَاةِ السُّوَيْسِ مِنْ جَمِيْعِ الْعَوَائِقِ

(۴)۔ عنقریب مصر "سویس نہر" کی تمام رکاوٹوں سے صفائی کرے گا۔

(٥) سَيُبَكِّرُ الْفَلَّاحَانِ فِيْ الذَّهَابِ إِلَى الْحَقْلِ

(۵)۔ دونوں کسان کھیت جانے کے لیے صبح سویرے اٹھ جائیں گے۔

(٦) سَوْفَ تَرْسُوْا السُّفُنُ عَلَى الْمَوَانِئِ

(۶)۔ عنقریب کشتیاں بندر گاہوں پر لنگر انداز ہوں گی۔

(٧) سَيُلَوِّحُ الْمُوَدِّعُوْنَ لِلْمُسَافِرِيْنَ بِأَيْدِيْهِمْ

(۷)۔ مسافروں کو رخصت کرنے والے عنقریب ہاتھ ہلا کر اشارہ کریں گے۔

(٨) سَتُكَرِّمُ الدَّوْلَةُ الْمُتَفَوِّقِيْنَ

(۸)۔ حکومت جلد ہی کامیاب لوگوں کی عزت افزائی کرے گی۔

(٩) سَوْفَ نَسْتَنْشِقُ فِيْ هٰذِهِ الْحَدِيْقَةِ الْجَمِيْلَةِ رَوَائِحَ الْأَزْهَارِ الْعَطِرَةِ

(۹)۔ جلد ہی ہم اس خوب صورت باغ میں خوشبودار پھول سونگھیں گے۔

(۱۰) سَيَعْلَمُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْآ اَيَّ مُنْقَلَبٍ يَّنْقَلِبُوْنَ ﴿الشعراء:۲۲۷﴾

(۱۰)۔ اور اب جانا چاہتے ہیں ظالم کہ کس کروٹ پر پلٹا کھائیں گے۔

(۱۱)فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ اَضْعَفُ نَاصِرًا وَّ اَقَلُّ عَدَدًا (الجن: ۲٤)

(۱۱)۔ عنقریب وہ جان لیں گے کہ کس کے مددگار کمزور اور کس کے گنتی میں کم ہیں۔

(۱۲)سَوْفَ اَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّيْ (یوسف:۹۸)

(۱۲)۔ میں تمھارے لیے اپنے رب سے بخشش چاہوں گا۔

(۱۳)وَلَسَوْفَ يُعْطِيْكَ رَبُّكَ فَتَرْضٰى (الضحی:٥)

(۱۳)۔ عنقریب تمھارا رب تمھیں اتنا دے گا کہ تم راضی ہو جاؤ گے۔

(١٤)فَسَوْفَ يَأْتِ اللهُ بِقَوْمٍ يُّحِبُّهُمْ وَيُحِبُّوْنَهٗ (المائدہ:٥٤)

(۱۴)۔ اللہ تعالی ایسی قوم کو لائے گا کہ اللہ ان سے اور وہ اللہ سے محبت کریں گے۔

(١٥)فَسَيَكْفِيْكَهُمُ اللهُ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ (البقرة:١٣٧)

(۱۵)۔ عنقریب اللہ ان کی طرف سے تمھیں کفایت کرے گا اور وہ سننے جاننے والا ہے۔

اَلتَّمْرِيْنُ (۵۲)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) میں جلد ہی اکسپریس ٹرین سے دہلی جاؤں گا

(١).سَأَذْهَبُ بِالْقِطَارِ السَّرِيْعِ إِلٰى دِهْلِيْ.

(۲) میرے والدین آئندہ سال حج وزیارت کے لیے حرمین شریفین کا سفر کریں گے

(٢).سَوْفَ يُسَافِرُ وَالِدَايَ إِلَى الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيْفَيْنِ فِي الْعَامِ الْقَابِلِ لِلْحَجِّ وَالزِّيَارَةِ.

(۳) میرے دو دوست عنقریب جامعہ اشرفیہ میں داخلہ لیں گے

(٣) .سَيَلْتَحِقُ صَدِيْقَايَ فِي الْجَامِعَةِ الأَشْرَفِيَّةِ.

(۴) خالد اور رشاد ایک جال خریدیں گے اور پرندوں کا شکار کریں گے

(٤).سَوْفَ يَشْتَرِيْ خَالِدٌ وَرَشَادٌ شَبْكَةً وَ يَصِيْدَانِ الطُّيُوْرَ.

(۵) بھلائی کرنے والے قیامت کے دن اپنی نیکیوں کا صلہ پائیں گے

(٥). سَيَجِدُ الْمُحْسِنُوْنَ اَجْرَ حَسَنَاتِهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ.

(۶) میں عنقریب وہ کھلا ہوا گلاب توڑوں گا اور اسے سونگھوں گا

(٦). سَأَقْطِفُ تِلْكَ الْوَرْدَةَ الْمُفَتَّحَةَ وَاَشُمُّهَا.

(۷) عورتیں آج شام کو اکٹھا ہوں گی اور مہمانوں کے لیے کھانا پکائیں گی

(٧) سَتَجْتَمِعُ النِّسَاءُ الْيَوْمَ مَسَاءً وَ يَطْبَخْنَ الطَّعَامَ لِلضُّيُوْفِ.

(۸) صدر المدرسین اگلے مہینے میں سالانہ امتحان کے نتیجے کا اعلان کریں گے

(٨). سَوْفَ يُعْلِنُ رَئِيسُ الْمُدَرِّسِيْنَ نَتَائِجَ الإِمْتِحَانِ السَّنَوِيِّ فِي الشَّهْرِ الْقَابِلِ.

(۹) تم دونوں اپنے خاندان کے وقار کی حفاظت کرو گے

(٩). سَوْفَ تَحْفَظَانِ عِزَّةَ اُسْرَتِكُمَا.

(۱۰) میں آج اسپتال جاؤں گا اور اپنے بیمار دوست کی عیادت کروں گا۔

(١٠). سَأَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمُسْتَشْفىٰ وَاَعُوْدُ صَدِيْقِى الْمَرِيْضَ

(۱۱) جامعہ کے یہ فرزند عالمی پیمانے پر دین کی خدمت کریں گے

(١١) سَيَخْدِمُ هٰؤُلَاءِ التَّلَامِيْذُ مِنَ الْجَامِعَةِ الدِّيْنَ عَلَى الْمُسْتَوىَ الْعَالَمِيِّ.

(۱۲) یہ چرواہے اپنی مویشیوں کو نہر پر لے جائیں گے اور انھیں پانی پلائیں گے

(١٢). سَوْفَ يَذْهَبُ هٰؤُلَاءِ الرُّعَاةُ بِأَنْعَامِهِمْ إِلَى النَّهْرِ وَ يُشْرِبُوْنَهَا الْمَاءَ.

(۱۳) یہ ہوائی جہاز تھوڑے سے وقت میں لمبی مسافت طے کرے گا

(١٣). سَوْفَ تَقْطَعُ هٰذِهِ الطَّيَّارَةُ الْمَسَافَةَ الْبَعِيْدَةَ فِي وَقْتٍ يَسِيْرٍ

(۱۴) میں آج ہی پہاڑ پر جاؤں گا اور قدرتی مناظرہ کا مشاہدہ کروں گا

(١٤). سَأَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْجَبَلِ وَاُشَاهِدُ الْمَنَاظِرَ الطَّبِيْعِيَّةَ.

(۱۵) مسلمان حج کے بعد مدینہ جائیں گے اور روضۂ نبوی کی زیارت کریں گے۔

(۱۵).سَوْفَ يَذْهَبُ الْمُسْلِمُوْنَ إِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ بَعْدَ الحَجِّ وَ يَزُوْرُوْنَ ضَرِيْحَ النَّبِيِّ ﷺ.

اَلتَّمْرِيْنُ (۵۳)

(ماضی مجہول)

عربی جملوں کا اردو ترجمہ۔

(۱) شُذِّبَتْ أَشْجَارُ الْحَدِيْقَةِ

(۱)۔باغ کے درختوں کو کاٹا گیا۔

(۲) لِيْمَ الْمُذْنِبَانِ عَلٰى سُوْءِ تَصَرُّفِهِمَا

(۲)۔دو مجرموں کو ان کے برے کام پر ملامت کی گئی۔

(۳) صُفَّتْ اَلْمَقَاعِدُ فِيْ الْفَصْلِ بِنِظَامٍ.

(۳)۔درس گاہ میں بنچوں کو ترتیب سے لگایا گیا۔

(٤) كُوْفِئَ أَخُوْكَ عَلٰى اِجْتِهَادِهٖ.

(۴)۔تیرے بھائی کو اس کی محنت پر پورا بدلہ دیا گیا۔

(۵) طُهِّرَتِ الْقُدُسُ مِنْ رِجْسِ الصَّيْهُوْنِيَّةِ.

(۵)۔بیت المقدس کو یہودیت کی گندگی سے پاک کیا گیا۔

(٦) قُضِيَ يَوْمٌ كَامِلٌ فِي الْمَحْكَمَةِ الْعَالِيَةِ.

(۶)۔پورا دن ہائی کورٹ میں گزارا گیا۔

(۷) شُرِحَتِ الْمَسْأَلَةُ فِي الْمُلْتَقَى الْعِلْمِيِّ.

(۷)۔علمی سیمینار میں مسئلہ کی وضاحت کی گئی۔

(۸) هُزِمَ الْإِسْرَائِيْلِيُّوْنَ فِيْ لُبْنَانَ عَلٰى يَدِ الْمُنَظَّمَاتِ الْفِدَائِيَّةِ.

(۸)۔فدائی تنظیموں کے ہاتھ اسرائیل کو لبنان میں شکست دی گئی۔

(٩) قُوْبِلَ الزَّائِرُ بِالتَّرْحَابِ .

(۹)۔ خیر مقدم کے ساتھ زائر سے ملاقات کی گئی۔

(١٠) أُقْتِيْدَ الْجُنَاةُ إِلَى الْمُحَاكَمَةِ .

(۱۰)۔ مجرموں کو عدالت لے جایا گیا۔

(١١) عُنِيَ مَجْلِسُ الْبَرَكَاتِ بِطَبْعِ هٰذَا الْكِتَابِ .

(۱۱)۔ اس کتاب کی چھپائی کا اہتمام مجلس برکات نے کیا۔

(١٢) سُجِّلَ الْهَدَفَانِ فِي الدَّقَائِقِ الْأَخِيْرَةِ .

(۱۲)۔ آخری منٹوں میں دو قرار داد درج کیے گیے۔

(١٣) بُوْيِعَ أَبُوْ بَكْرٍ بَعْدَ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ .

(۱۳)۔ نبی کریم ﷺ کے بعد حضرت ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ کی بیعت کی گئی۔

(١٤) أُصِيْبَ الْجُنْدِيُّ بِرَصَاصَةٍ فِيْ فَخْذِهِ الْيُسْرىٰ .

(۱۴)۔ فوجی کے بائیں ران میں گولی ماری گئی۔

(١٥) زِيْدَ مَرَتَّبِيْ أَلْفَ رُوْبِيَّةٍ .

(۱۵)۔ میری تنخواہ ایک ہزار روپیہ زیادہ کردی گئی۔

(١٦) إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأُتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ .

(۱۶)۔ میں اچھے اخلاق ہی کی تکمیل کے لیے بھیجا گیا۔

اَلتَّمْرِيْنُ (۵۴)

اردو جملوں کا عربی ترجمہ۔

(۱) کپڑے واشنگ مشین میں دھوئے گئے۔

(١). غُسِلَتِ الثِّيَابُ فِي الْغَسَّالَةِ .

(۲) مجرموں کو ان کے جرم کی سزا دی گئی۔

(٢). عُوْقِبَ الْجُنَاةُ عَلىٰ جِنَايَتِهِمْ .

(۳) یتیموں کی مدد کی گئی اور مظلوموں کی دادرسی کی گئی۔

(٣). نُصِرَ الْيَتَامىٰ وَأُغِيْثَ الْمَظْلُوْمُوْنَ.

(۴) سڑکیں کشادہ کی گئیں اور راستے پختہ کیے گئے۔

(٤). وُسِّعَتِ الشَّوَارِعُ وَرُصِفَتِ الطُّرُقُ

(۵) کتابیں وی پی کے ذریعہ بھیجی گئیں۔

(٥). أُرْسِلَتِ الْكُتُبُ بِالتَّحْوِيْلِ عَلَى الْمُشْتَرِيْ.

(۶) دکانیں دس بجے کھولی گئیں۔

(٦). فُتِحَتِ الدَّكَاكِيْنُ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ.

(۷) مسلمانوں پر سود خواری حرام کی گئی اور انھیں رشوت ستانی سے روکا گیا۔

(٧). حُرِّمَ أَكْلُ الرِّبَا عَلَى الْمُسْلِمِيْنَ وَمُنِعُوا عَنْ أَخْذِ الرِّشْوَةِ.

(۸) مسلمان لڑکیوں کو پردے کا حکم دیا گیا اور بے پردگی سے روکا گیا۔

(٨). أُمِرَتِ الْبَنَاتُ الْمُسْلِمَاتُ بِالْحِجَابِ وَنُهِيْنَ عَنِ السُّفُوْرِ.

(۹) فتح مکہ کے دن خانہ کعبہ کو بتوں سے پاک کیا گیا۔

(٩). طُهِّرَتِ الْكَعْبَةُ مِنَ الأَوْثَانِ يَوْمَ فَتْحِ مَكَّةَ.

(۱۰) خطوط چھانٹے گئے اور انھیں تھیلے میں ترتیب سے رکھا گیا۔

(١٠). أُخْتِيْرَتِ الرَّسَائِلُ وَوُضِعَتْهَا فِي الْحَقِيْبَةِ بِالتَّرْتِيْبِ.

(۱۱) بقرعید کے موقع پر فربہ گائے کی قربانی کی گئی

(١١). ضُحِيَتِ الْبَقَرةُ السَّمِيْنَةُ بِمُنَاسَبَةِ عِيْدِ الأَضْحىٰ.

(۱۲) حضرت حمزہ رضی اللہ عنہ غزوۂ احد میں شہید کیے گئے

(١٢). أُسْتُشْهِدَ حَمْزَةُ فِيْ غَزْوَةِ أُحُدٍ.

(۱۳) ہم کو اچھی باتوں کا حکم دیا گیا اور برائیوں سے روکا گیا۔

(١٣). أُمِرْنَا بِالْمَعْرُوْفِ وَنُهِيْنَا عَنِ الْفَوَاحِشِ.

(۱۴) مدارس بند کیے گئے اور ان پر پابندیاں لگائی گئیں۔